



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

歷史系

中大歷史系暑期實習計劃

CUHK History Summer Internship Programme

第二期 (2014)

Issue 2 (2014)



目錄 Contents

香港中文大學歷史系暑期實習計劃簡介		3
Introduction to CUHK History Summer Internship Programme		4
香港實習體驗	Internship Experience in Hong Kong	
教育局課程發展處	Curriculum Development Institute, Education Bureau	5
香港歷史博物館	Hong Kong Museum of History	10
香港海防博物館	Hong Kong Museum of Coastal Defence	23
孫中山紀念館	Dr. Sun Yat-sen Museum	25
香港文化博物館	Hong Kong Heritage Museum	29
古物古蹟辦事處	Antiquities and Monuments Office	32
東華三院文物館	Tung Wah Museum	34
中文大學出版社	The Chinese University Press	37
香港教育圖書公司	Hong Kong Educational Publishing Company	40
三聯書店 (香港)	Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited	50
時信出版 (香港)	Times Publishing (Hong Kong) Limited	54
廣州實習體驗	Internship Experience in Guangzhou	
廣州博物館	Museum of Guangzhou	63
西漢南越王博物館	Museum of the Mausoleum of the Nanyue King	65
廣東民間工藝博物館	Museum of Guangdong Folk Handicrafts	67
上海實習體驗	Internship Experience in Shanghai	
上海市檔案館	Shanghai Municipal Archives	70
台北實習體驗	Internship Experience in Taipei	
中研院文物陳列館	Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica	74
2014 年實習學員名單		84
List of Participants in 2014		86
自 2001 年實習機構一覽		88
List of Internship Institutions since 2001		89

香港中文大學歷史系暑期實習計劃簡介

香港中文大學歷史系自 2001 年開始，於每年暑假期間，為就讀本系全日制本科生（主修生及副修生）、比較及公眾史學文學碩士全日制課程學生，以及碩、博士研究生提供不受薪實習工作機會。目的是讓同學透過參加與本系課程有關的各類文化、社會工作，吸收實際工作的經驗，學習有關專業的工作技巧，如解決問題、小組合作、個人決策、研究和報告方法等，加深了解有關機構的工作性質和日常運作，並增強學術知識與實際工作的有機結合。

參加同學須在實習單位實習一至兩個月，實習期通常在 6 月至 8 月，個別機構或有不同安排。

本計劃的招募對象為：

1. 本系的主修生及副修生；
2. 本系的全日制研究式課程學生；及
3. 本系的比較及公眾史學文學碩士全日制課程（本地及非本地）學生。

2014 年，合共 31 名歷史系本科生、文學碩士學生，以及碩、博士研究生獲取錄參與實習計劃，分別到兩岸四地，香港、廣州、上海及台北的 16 間機構實習，當中包括博物館、檔案館、政府部門，以及出版機構等。

本系謹向以下機構的鼎力支持衷心致謝：香港特區政府教育局課程發展處、香港歷史博物館、香港海防博物館、孫中山紀念館、香港文化博物館、古物古蹟辦事處、東華三院文物館、中文大學出版社、香港教育圖書公司、三聯書店（香港）有限公司、時信出版（香港）有限公司、廣州市文化廣電新聞出版局及廣州市版權局博物館處、廣州博物館、廣東民間工藝博物館、西漢南越王博物館、上海市檔案館，以及台北中央研究院歷史語言研究所文物陳列館。

香港中文大學
歷史系暑期實習計劃
2015 年 1 月

Introduction to CUHK History Summer Internship Programme

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) History Department has organized a non-salaried internship programme for History major, minor, MACPH (Master of Arts in Comparative and Public History) and research postgraduate (MPhil and PhD) students every summer since 2001. The objective of the programme is to provide students with real life working experience in workplace and to apply the knowledge they have gained in an academic setting. The programme takes place between June and August and lasts for one to two months, subject to the individual host institutions' arrangements. Students are expected to gain experience in problem-solving in a real-world context, in teamwork, in an independent work, in research as well as in administrative skills.

This programme accepts applications from:

1. CUHK History Major and Minor students;
2. CUHK History Full-Time Research Postgraduate students; and
3. CUHK MACPH Full-Time (Local and Non-local) students.

In 2014, a total of 31 History major undergraduates, MACPH, MPhil and PhD students were accepted to take part in the programme. They were assigned to 16 institutions in Hong Kong, Guangzhou, Shanghai and Taipei. Those institutions include museums, archives, government departments, and publishers.

This department would like to express our gratitude to the following institutions, namely, Curriculum Development Institute of Education Bureau, Hong Kong Special Administrative Region Government, History Museum of Hong Kong, Hong Kong Museum of Coastal Defence, Dr. Sun Yat-sen Museum, Hong Kong Heritage Museum, Antiquities and Monuments Office, Tung Wah Museum, The Chinese University Press, Hong Kong Educational Publishing Company, Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited, Times Publishing (Hong Kong) Limited, Museum Department of Administration of Culture, Radio, Film, Television, Press and Publication of Guangzhou Municipality Administration of Copyright of Guangzhou Municipality, Guangzhou Museum, Museum of the Mausoleum of the Nanyue King, Guangdong Folk Arts Museum, Shanghai Municipal Archives, and Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica (Taipei).

Summer Internship Programme

Department of History

The Chinese University of Hong Kong

January 2015

香港實習體驗 Internship Experience in Hong Kong

教育局課程發展處

Curriculum Development Institute, Education Bureau

黃琮恩 (文學碩士一年級)

WONG Chung-yan Jolenta (MACPH 1)

Having always looked up to my teachers and mentors as sources of inspiration, I was delighted and privileged to be granted the opportunity to intern at the History team of the Personal, Social and Humanities Education Section in the Curriculum Development Institute (CDI) of the region's Education Bureau, for two months this summer. Under the guidance of my supervisors as well as the companionship of various interns from other teams, my time at the CDI was extremely fruitful.

As with all new experiences, I approached my new endeavour with certain expectations and assumptions. Prior to my internship, I had been informed that regardless of how much the CDI seemed to work in tandem with the syllabus to provide for students, it was not a school. Therefore, it would be wise for me to lower my expectations of working with teachers and mentors, and to realize that I would be exploring possibilities with the History syllabus and curriculum structure instead. Be that as it may, some expectations were fulfilled while others were not. While it was true that there was a lot of office and research work within my job scope, I was pleasantly surprised to discover – on my first day – that many of my colleagues and supervisors were ex-teachers before taking up their roles as Curriculum Development Officers (CDOs) at the Bureau. As such, I found myself in an environment surrounded by education officers who had exciting and enriching teaching experiences under their belts. Consequently, I recognized that it would be prudent for me to go on the rest of my internship with an open mind to see what my time at the CDI had to offer me. To be sure, my internship turned out to be much more diverse and stimulating than I had previously imagined.

To begin with, I spent my first week at the CDI updating the History inventory. While it appeared to be very monotonous work at the onset, it soon turned out to be unexpectedly edifying. As both primary and secondary sources are crucial to the study of History, the History team, in its curriculum planning undertaking, values the importance of such documents. For this reason, the inventory was rich not only in the variety of History books and pedagogical materials, but also in primary sources such as photographs, letters and political cartoons of their time. I took great pleasure in

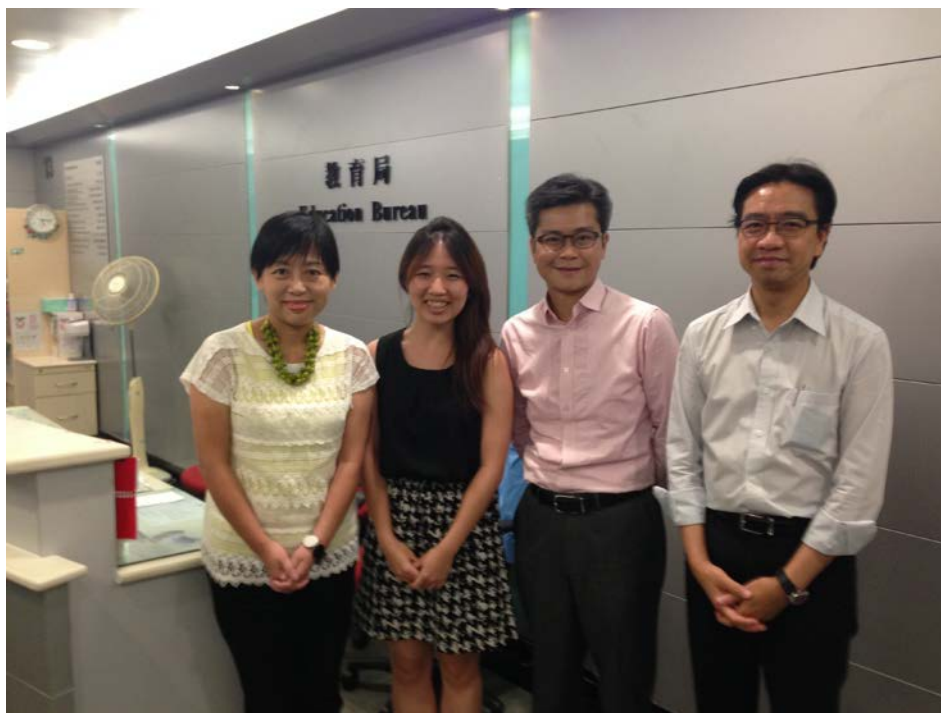
looking through these sources as I updated the inventory. Furthermore, stock-taking was a meticulous job that demanded perseverance, especially in light of seemingly missing books that required to be recovered. Accordingly, my first major task challenged me to be diligent and thorough; in return, it rewarded me with the pleasure of interacting with historical sources in the office.

My second category of assignments was to assist the CDOs with various outbound teaching seminars and enriching courses for in-service teachers. Every year, the CDOs would plan different types of events for the continuous formation of current History teachers, such as seminars catering for Learner's Diversity, or the sharing of methods and ways to better teach History in English as Medium of Instruction schools. My job at these events was to prepare the registration desk beforehand, to expedite the registration process, as well as to facilitate the event by aiding the speaker with the collection of any event documents if necessary. Fundamental job scope aside, I feel like I benefited greatly from these experiences for I was given the opportunity to listen in on the talks and to know what current history teachers were dealing with in Hong Kong schools today. Such events gave me the chance to speak with teachers and professors alike, and listen to what they had to say with regard to the educational scene in Hong Kong. It was especially fascinating, as I am from Singapore, to be able to make a brief and perhaps simplistic comparison between the different pedagogical processes in Hong Kong and Singapore.

However, this riveting experience did not end with the outbound seminars. I was also thrilled, towards the final weeks of my internship, to be given a multitude of research tasks at the CDI. For example, one of my first research duties was to look at the different history syllabuses of various nations and regions, including Australia, Chinese Mainland, Japan, Hong Kong, Macau, Singapore, and Taiwan, and to make a generic comparison. This gave me further insight into how History as a subject was handled and perceived in different countries, which was very enlightening. For instance, although almost all the History syllabuses under study incorporated three common aspects of the subject's aims and objectives, i.e. knowledge, skills, values; that which constituted each aspect varied. For example, the notion of democracy was emphasized in the Japanese, Taiwanese and American syllabuses, while the British and Australian history syllabus placed prominent stress on the significance of developing independent thinking in students. As such, not only was I able to understand that History syllabuses took contrasting forms in separate places, I also realized that the distinct stress placed on achieving different ends shed light on what was valued by each country or region as a whole.

Another unforgettable research proposal I had the honour to draft was one for a research and development project that the History Team hopes to embark on. It was mainly concerned with History teaching excellence in Hong Kong. In planning the write-up, my creative side was allowed for. As I had to read up on other teaching excellence projects throughout the world to prepare for this proposal, I derived great joy from learning and understanding what being an excellent teacher meant to different cultures, and how teaching was conducted in other parts of the world. In general, my final round of tasks at the CDI was mostly eye-openers that allowed me to view the history educational scene beyond Hong Kong.

All in all, CDI had been a fun and illuminating experience. I went in with expectations that were both fulfilled and otherwise. I was presented with the challenge to work within the confinements of a physical desk, but also given the opportunity to physically interact with people from all walks of life – teachers, ex-teachers, research officers, students and more. I was able to further hone the skills I have had acquired through my study of History in the university through tasks such as updating the inventory and proposal drafting. Most importantly, I was blessed with kind supervisors who understood that I did not grow up in the Hong Kong education system, and who were always patient to discuss different educational issues with me. I enjoyed my stay at the Education Bureau dearly.



教育局課程發展處

Curriculum Development Institute, Education Bureau

黃曉彤 (歷史本科一年級)

WONG Hiu-tung (History 1)

在報名參加這個實習計劃前，很多同學跟我說：「暑假，當然是去旅行、去玩樂！」但當時我心想，與其虛度光陰，倒不如參加實習工作，學習書本上不能學到的東西，既充實了大學生活，又能獲得社會經驗，從中學習與人相處之道。衷心感激歷史系給予我一個難能可貴的實習機會。

我對在政府部門工作相當感興趣，因此在教育局課程發展處實習可謂夢寐以求。當日我懷着興奮的心情上班，對工作、人事都充滿着好奇心，憧憬將會遇到的挑戰。與此同時，我又感到戰戰兢兢，畢竟是第一次到教育局工作，而且同事們大多是經驗豐富的老師，因此擔心表現未如理想，能力遠遜別人所期望的。幸而實習過程比想像中順利，箇中不少經歷更令我眼界大開，畢生受用。

在短短兩個月的實習期中，我了解到課程發展處的工作是多元化的，皆因在實習期間，基本上每星期、甚至每天我都有幸獲分派不同類型的任務。除了充滿新鮮感外，我還能透過不同性質的工作知道教育局整個部門的運作情況，又能進一步認識香港教育的發展進程，實在令我受益匪淺。

我所做的工作包括將演講內容筆錄下來，然後將講詞內容上載至教育局網站。看見自己的「作品」被上載，使我非常有滿足感。此外，我還要撰寫報告，將不同出版社的戰爭內容作比較，以便提供資料讓上司作專題研習之用；整理教育局的網頁，增添和刪除各種資料庫；將書架上的歷史書籍重新整理和排序；校對將要出版的教材；搜集有關虛擬展覽和照顧學生學習差異的教材和教學資料；最後就是校對研討會簡報的內容，修改錯誤的字詞等。每一種工作都有其值得注意的細節和所需的技能，令我有機會涉獵各方面的知識，應用至生活或工作各個層面。

實習過程中最深刻的，是跟隨課程主任參加歷史科研討會。研討會的主要對象是中學歷史科老師，而講者則是中文大學歷史的卜永堅教授，內容主要為透過遊戲「陞官圖」提升對中國歷史的學習興趣。雖然之前並沒有聽過這種歷史遊戲，但卜教授的演說內容生動有趣，令我對「陞官圖」以及背後的歷史意義有了全新的理解。講座將原本看似沉悶的中史科目活化為有趣可觀的遊戲，在座老師也聽得津津樂道，我自己也獲益良多。

此外，在實習過程中我撰寫了一份報告，比較台灣、澳門及國內不同地方

如上海、廣州的初中史課程，以察看本地史在各地歷史科所佔的比例。這是由於教育局希望增加本地史的教學比例，以及考慮將比較及公共史學引入至初中的歷史課程內。其實，我發現課程發展主任和他的團隊的出發點是好的，因為在該處工作的大多是曾當過老師的，課程改革不過是希望香港學生能更有效地吸收知識，提供他們更多角度理解歷史的面貌，但可惜有時在政策執行上、老師教學上或者學生吸收上往往出現差異，令原先的教學目的未能達到，而很多人卻傾向將問題歸咎於教育政策的不完善。單一降罪於教育局和非理性客觀的批評，都不是正確的做法。

我亦有機會與在其他科目部門工作的同事交流，他們熱心助人，一看到我遇到難題便會主動協助，又為我的前途、就業提供很多寶貴意見，更使我對現時香港的教育發展有了更深入的了解。在這個紛亂的世界裡，有太多的雜亂紛擾的聲音，讓我們迷失自己，失去方向，而這兩個月的實習期中正好讓我重審自己的內心世界，喚起當初對教育的熱誠，在大學生活中上了精彩寶貴的一課。



香港歷史博物館
Hong Kong Museum of History
郭海晴 (歷史本科二年級)
KWOK Hoi-ching (History 2)

2014 最佳實習報告
2014 Best Internship Report Award

光陰飛逝，在歷史博物館實習的兩個星期轉眼間便過去。回顧這段時間，我在博物館裡不單學會了工作上的技巧，亦開拓了自己的人際網絡，確立了自己將來希望的路向。回想自從中學開始，我的夢想一直是希望進入博物館工作的。因此，得知自己被分派到香港歷史博物館實習時，確實感到十分興奮。

在這次實習期間，我被分派到香港歷史博物館的推廣服務組。在一般人眼中，在博物館工作，應該是經常接觸文物，籌備展覽，或是帶領導賞團，介紹博物館的館藏等等。博物館裡有不同的部門，藏品組、自然歷史組、都市及口述歷史組等這些部門，分別負責管理及籌劃博物館裡設置的展覽，然而推廣服務組的工作卻有不同。推廣服務組的工作比較特別，需要配合不同的展覽，設計及籌備不同的活動供公眾參加，大型活動如歷史研習比賽、國際學術研討會；小型活動則包括學校推廣活動，以及制作展覽的工作紙供中小學生使用等。因此，每一次展覽，推廣服務組都需要參與其中。雖然最初我對籌備展覽比較感興趣，但是在推廣服務工作兩個月後，我發覺原來推廣服務組的工作也十分具挑戰性，絕非想像中的單調。

這兩個月的實習當中，我主要協助推廣服務組處理幾項活動。第一項是籌備八月舉行的「嶺南印記：粵港澳考古成果展」國際學術研討會。這項活動是配合當時舉行的「嶺南印記：粵港澳考古成果展」專題展覽而舉辦的，而我的主要工作是協助校研討會論文集的文稿。我原本沒有預料博物館的工作包括編輯和校對的技巧，後來才發現博物館對於語文和印刷品的格式有非常嚴謹的規定，無論是出版的書籍或是展品的簡介文字，都不能出現任何錯漏。除了極為嚴格的規定外，論文集的出版時間亦十分緊迫，我只有一個月的時間校對十五篇文稿，這對我而言是極大的挑戰，因此我必須非常小心校對所有的文稿。

在校對論文集時最深刻的印象是整理不同作者的註釋，由於海外，內地以及香港的學者落註方式各有不同，因此我在整理時花了大量時間重新編寫註釋。雖然這項工作花上不少時間，卻加深了我對註釋要求的認識。除此以外，因為我對考古的課題特別感興趣，所以在校對的過程中，通過閱讀不同學者對嶺南地區的研究成果，使我能夠認識到很多考古研究的知識。而且展覽中不少展出的文物展

品是由這些學者發掘和負責研究的，我不單對這些平日在課堂較少接觸到的範疇有更深入的了解之外，更對嶺南考古產生了不少興趣。

這次實習令我感受最深的是我的兩位主管，他們非常友善，當我在工作上有任何疑難時，他們都會樂意解答。他們亦在空餘時間向我介紹和講解博物館不同部門的運作情況，當他們知道我將來有志投身博物館界後，更會跟我分享他們工作多年的經驗和體會。他們曾提及到自己第一天上班時才發覺原來博物館的工作並不是想像中輕鬆，其中一位主管告訴我，他第一天上班被派到新界的祠堂，負責抄寫不同的「神主牌」以作記錄之用，所以他們的工作有時需要奔走於香港不同的地方進行研究。他們又和我分享一個有關在博物館中設立一棵許願樹的工作經歷，讓參觀人士可以寫下自己的願望。為了實現這個計劃，他們親身前往林村許願樹觀察和資料搜集，務求令這一個活動區的計劃能夠獲得通過。這些對談使我獲益良多，亦促使我有更大的決心，將來從事博物館相關的工作。除此之外，他們更為我爭取到在論文集的編輯小組名單上加上我的名字，令這本論文集成為我人生上第一本附有自己姓名的出版刊物，這種經歷非常難得，因此我亦購買了一本論文集作收藏紀念。

除論文集外，他們有時會安排我處理與國際研討會的文件，例如整理學者出席的回條、酒店及航班的資料，亦會讓我嘗試撰寫給學者的電郵，然後教導我在用字和語句應該留意的地方，讓我體會到職場上與同事溝通的技巧。畢竟職場與學校不同，在學校我們犯了錯誤，比較容易得到原諒。可是假如在工作時出錯，就會影響博物館的形象，這已經不是簡單的原諒與否問題，因此做每一件事都必須加倍小心。我的主管教導我的第一個守則，就是凡事要小心、細心、專心。雖然在實習的過程中，我亦曾經犯過一些錯誤，例如在校對時沒有注意到文中的錯別字，結果一改再改，最後總共修正了七次以上才校對完畢，雖然主管並沒有怪責我，但我亦感到過意不去。雖然在工作上曾經碰壁，但是我仍然認為這是寶貴的經驗，因為有這些經歷，將來我再負責校對的工作時，一定會十分小心留意一字一句，以減少犯錯的機會。

我亦有參與研討會的籌備工作，這是我第一次參與這類型的活動，因此心情特別興奮。在研討會的前一天，我和中大人類學系的實習同學一起前往機場迎接大英博物館 Sascha Priewe 館長和中國社會科學院考古研究所的劉瑞博士。在研討會期間，我的工作主要是負責協助各講者開啟電腦簡報以及更換座台名牌。雖然只是簡單的工作，但由於時間緊迫，每次只能爭取在講者上台前的數十秒時間中完成我的任務，幸好我能夠完成工作，而研討會亦順利完滿結束。在研討會閉幕時，最令我驚訝的，是我早前所撰寫的閉幕講稿，竟然有一部分被採用了。當時在現場聽著歷史博物館的總館長親口讀出我所寫的文字，那種感覺十分奇妙，亦十分高興。這件事令我了解到，就算只是一名實習生，若果能盡力完成每一份

工作，其實其他人都會看見我們所作出的努力，並且願意委派更重要的工作。這次實習，能夠得到主管的信任，可說是我最大的榮幸。



我參與的第二項工作，是協助構思推廣下一次專題展覽的方法。2014年10月，歷史博物館舉辦俄羅斯的瑰寶展，當中會展出過百年從聖彼得堡沙皇村運送而來的俄羅斯珍貴文物。雖然這個展覽仍在籌備階段，但推廣服務組已經要開始設計網絡上的宣傳。推廣組選擇的其中一個推廣媒體便是臉書 (Facebook)，透過設立臉書的專頁，吸引更多市民對展覽的關注。這次並非博物館首次使用臉書宣傳展覽，早在2010年的「一統天下：秦始皇帝的永恆國度」展覽期間，他們便已利用過臉書，由於當時反應良好，因此是次展覽亦會採用相同的方式推廣。

然而，這次的展覽與俄羅斯歷史相關，對香港的市民而言，當地歷史距離較遠，假如以太抽象的形式解釋，或是過於側重資料性的文字介紹都是難以吸引市民的注意。所以主管在一開始便已告訴我們，活動設計的方向應該以生動、活潑為主，吸引不同年齡層人士，不能過於單一及只有純文字的描述，避免沉悶冗長的敘述。在親身構思不同的推廣方法時，我才真正發現原來要將歷史簡化、打破歷史向來高聳的圍牆，將它帶到市民面前絕對不是易事。我和實習的同學從俄羅斯沙皇村博物館的照片，以及展出的文物列表當中，選出一些別具意義，或是具有特別趣味的部分，構思了很多問答题目，希望在臉書專頁正式公開以後，能夠透過與公眾一問一答的形式，增加普羅大眾對俄羅斯歷史的認識。另外，我們亦設計了配合展覽的歷史時序表，簡介俄羅斯的歷史的大事。

這次籌備俄羅斯展覽推廣專頁，令我接觸了很多17至20世紀的俄羅斯歷史。俄羅斯一向給我一種神秘的感覺，雖然我不諳該國語言，但在這次籌備展覽搜集資料的過程中，我參閱很多與俄羅斯相關的書籍、網頁和照片，使我明白到

博物館的工作不一定與我過去學過的歷史知識有直接關係。其實，由於不同展覽的需要，博物館的人員需要對不同的課題進行深入而詳細的研究，而每一次的展覽，都是一次新的學習機會。沒有這次實習機會，我是不會了解到博物館人員在籌備展覽活動背後所付出的努力。

這次實習，進一步加強我將來從事博物館工作的決心。我一直希望能夠在博物館從事與籌備展覽和管理展品相關的工作，但我明白到博物館的工作非常多元化，將來我會非常願意負責不同崗位的工作，開拓自己的眼界。我希望這次實習的經驗能成為一道橋樑，指引我繼續堅持博物館工作的發展路向，將來有一天能夠為香港的博物館界出一分力。

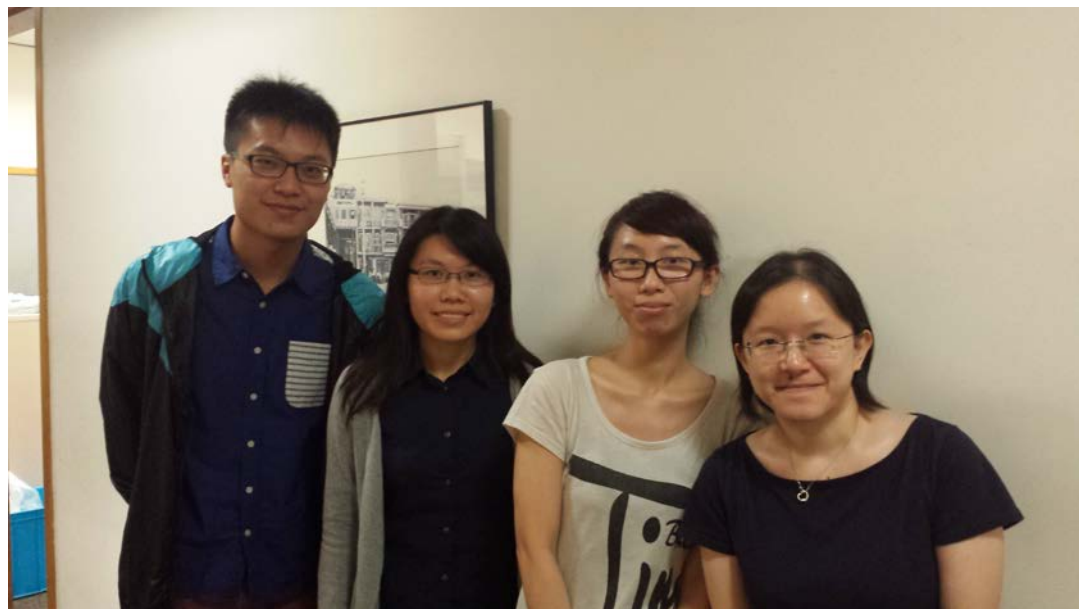
香港歷史博物館

Hong Kong Museum of History

劉皓然（歷史本科一年級）

LAU Ho-yin (History 1)

暑假期間，我在香港歷史博物館的考古組開展了為期一個月的實習，除了增進我對文物歷史的認識外，更透過參與籌備展覽工作，擴闊了我對博物館功能和幕後工作的了解。



檔案整理

初到考古組，首項工作是整理香港歷史博物館及香港博物館（歷史博物館前身）的舊展覽文件。當中包括從 1980 年代直到近期展覽的資料，例如是本地的

考古報告、國內的考古進展、歷年展覽的文字介紹、表格、地圖、族譜、訪問記錄、書刊、政府資料及展覽開幕禮演講辭等，並將其重新分類、組織，然後將其重新封存及製作目錄，以求將資料系統化。

這些工作讓我學習分類資料的方法之外，更使我閱讀很多關於過去展覽的文件，當中不少是很珍貴的歷史文獻，例如李鄭屋漢墓的出土過程、考古報告、甚至是跟政府的書信來往。而對於舊專題展覽，我也得以閱覽很多舊展覽的相片、展覽平面圖、展覽文字、場刊、設計等等，當中甚至是與內地相關當局或博物館交涉的資料和記錄，因此令我獲得了寶貴的經驗，認識展覽的幕後策劃過程，而這些都是無法單從參觀展覽得知的。

籌備展覽

考古組的職責除了籌備香港歷史博物館的展覽外，同時也要兼顧李鄭屋漢墓的籌備工作，所以我負責蒐集一些漢代的資料以及其他博物館的漢代展覽，為將來的漢代展覽提出適當建議，例如展品的種類及展覽的鋪排。在實習的第二周，我負責為將來的漢代展覽提議展品和展覽內容製作一份計劃書，因此我到了歷史博物館的參考資料室，當中藏有中國及香港歷史、考古、民俗、自然歷史及博物館學等參考書刊及影音資料，其中有很多資料都是這裡才找得到的。而且，我亦認識了很多內地博物館近期的展覽與各博物館的藏品，從而豐富了我對文物保育和管理的認識。

接著在第三周，我也搜集了很多漢代的民間及成語故事，使展覽的內容更為充實。博物館除了教育的作用，同樣為公眾提供娛樂的功能 (Education and Entertainment)。如何通過展覽達到這兩個作用是籌備展覽時必需考慮和注重的地方，其中要注意的是展覽的觀眾群對象，然後調適資料的深淺程度和角度，例如對於中小學生，我們如何能夠在教育之餘，也能夠吸引他們的注意力？因此，我搜尋了一些漢代為人熟知的故事，例如王昭君、趙飛燕等人在漢代的傳奇事蹟，增加公眾對文物的共鳴，也讓他們易於理解文物本身的時代背景和歷史價值。

除了文字的资料之外，在實習的最後一周，我也搜集了不少國內和台灣製作的短片，主要介紹漢代文物出土、民俗風情等，為籌備將來的展覽作出提議和進行考證的工作。一些國內製作關於滿城漢墓出土的記錄片，以及對當時考古隊成員的訪問，都記錄了專家們對考古的想法和認識，還介紹了金縷玉衣、長信宮燈、錯金博山爐、朱雀銜環杯等國寶級文物。而通過短片，一方面能更立體地呈現文物，並期望藉此可簡單介紹國內近年漢代考古的發掘成果及其研究發展的近況。

總結

經過一個月的實習，除了讓我學會了在博物館的工作技能之外，更重要是直接參與了博物館策劃展覽的工作。從籌備展覽計劃書、資料搜集及檔案整理，讓我對整個博物館的功能和運作有更進一步的了解。最後，我要在此感謝歷史系給予我在香港歷史博物館實習的機會。

香港歷史博物館

Hong Kong Museum of History

馬國邦 (歷史本科二年級)

MA Kwok-pong (History 2)

引言

「是去當導賞員嗎？」得悉我將赴歷史博物館實習時，身旁好友當下如此問道。不感意外，他們過去藉着觀賞展覽認識及了解香港歷史博物館，在觀賞過程當中，讓他們目光集中在為其講解的「導賞員」，故他們把博物館的工作聯想為「導賞員」也是理所當然的。事實上，展覽得以順利籌辦，背後有賴博物館眾人所付出的努力和心思。他們總是在我們看不見的角落，默默為我們服務。這次博物館的實習，讓我卸下「觀眾」的身分，進入他們的工作環境，親身參與他們的工作，了解他們為大眾所作出的貢獻。

展覽營運、籌備及附帶工作

常設展覽：「香港故事」

展覽固然是大眾對博物館最為熟知的部分。在博物館辦公室內，共設有四組展覽組負責常設與專題展覽的營運及籌備。它們按照常設展覽「香港故事」內的展區，以「自然歷史」、「考古」、「民俗」及「都市及口述歷史」劃分，各自管理其轄下展區。這次實習我獲分配到展覽組之一的「自然歷史組」。

「香港故事」的展覽內容少有變動，且長時間對外開放，展廳內的展櫃時常沾染及積聚灰塵，逐漸妨礙觀眾觀賞展品。故此，展櫃必須定期清潔，而清潔工作則由展覽組助理館長安排。助理館長先預約玻璃清拆師傅以及「文物修復組」的同事，趁着休館時展開清潔工作。首先，師傅拆除展櫃玻璃，過程中，助理館長會聯同「文物修復組」同事在旁監督，以免展品受到影響。其後，「文物修復組」同事會把展品逐件暫時搬離展櫃，讓清潔承辦商抹掉展櫃所有的灰塵，才將展品重新「上櫃」。「上櫃」後，助理館長須按照展品圖輯着「文物修復組」同事

調校展品至原來展出的角度。最後，師傅會將所有玻璃再次裝嵌及鎖上，才算是大功告成。因此，縱使「香港故事」內容似乎久而不變，卻不代表缺乏日常打理，博物館職員在閉館時亦替展覽花了不少功夫進行保養工作。

專題展覽：「甌駱漢風：廣西古代陶製明器」

除管理各自的展區外，展覽組還要輪流負責舉辦不同的專題展覽。是次實習期間，「自然歷史組」正值籌備七月中開幕的「甌駱漢風：廣西古代陶製明器」展覽。當中我有幸參與後期的工作，了解到籌備展覽背後的細節。

校對展場文字

展場文字主要分兩類，第一為展板文字 (Panel)。展板文字一般用作介紹引入、背景點題或將展覽中的展品分類。是次展出的展品以「飲食」、「禽畜飼養」、「廣西漢代建築」等分成了不同類別，當中採用了展板作分類介紹，並將展品區隔開來。

第二則為展品文字 (Caption)，用作展品（文物）的描述，當中包括名稱，製作年代、出土地點、出土年份、展品收藏單位，及展品的細節。在展覽籌備過程當中，助理館長為這兩類文字編訂「Master Copy」，作為設計排版的內容根據。是次展覽設計採用外判承辦公司，該公司設計師將「Master Copy」設計排版後，定期將稿件電郵予助理館長作校對及修訂。

實習期間，我有份參與「校對」的工作，將「Master Copy」與設計師的稿件對照，找出兩者相異的地方。其後在稿件上標示，讓設計師修訂，以確保最終面向公眾的展場文字是完全依照「Master Copy」，準確無誤。稿件較常出現的錯誤包括遺漏文字、段落錯置，字體、標點符號格式不統一等。可是，校對稿件過程當中，逐漸發現到「Master Copy」亦有遺漏及錯誤之處：同一件文物的展品文字上，中文標示其製作年代為「東漢晚期」，然英文則標示為「Early Eastern Han」，兩者明顯不符。更甚者，不少文物出土地點的普通話拼音並不正確，如「達坡」錯拼為「Dabo」、河西錯拼為「Heixi」等，故須馬上修訂館方的「Master Copy」，並知會設計師修訂稿件。由此觀之，「校對」在展覽準備過程當中極為重要。三週內，我共為展覽的展場文字進行了四次校對，每次的校對均耗時一至兩天。可見，展覽籌辦背後，博物館職員付出了偌大的心思及努力。展覽得以順利舉辦，他們絕對「功不可沒」。

校對出版刊物、海報及單張

宣傳海報、宣傳單張及出版刊物同屬展覽不可或缺的部分，同樣需要校對工作。這次出版刊物徵集了廣西考古專家就展覽有關所撰寫的文章，亦載有展覽文物目錄。專家文章一般不作修改，除非是明顯的漏字或錯別字，務求忠於原文。唯獨他們註釋方法各異，出版時須將其統一，故仍有不少需校對的地方。至於展覽文物目錄，當中分為文物圖輯及展品描述，包括名稱，製作年代，出土地點，出土年份以及尺寸，這些均須校對。與此同時，也要檢查文物圖片與文字是否相符。這次實習中，我參與了展覽刊物的校對，在我接手前，已經歷了三次校對。然而，接手校對後，仍發現了不少的錯誤，有些更為明顯錯誤，包括文物中英文名稱不吻合、中英文尺寸有異，兩件文物的圖片錯誤對調。當然與展品文字一樣，基於出土地點普通話拼音出錯，需要全部重新校對及修訂。最終，出版刊物經過六至七次校對才能赴印，可見博物館職員籌備展覽所耗掉的心力。

宣傳單張及海報也不能省去「校對」的工序。這次展覽宣傳單張及海報上的展覽日期在校對時發現出錯，且兩者所列的歷史博物館網址同樣有誤，故貌似簡單的部分也絕不能掉以輕心。

準備文物移交及展出

我能夠在這次實習中參與佈置展覽的過程，從中明白到佈置展覽要迎接的挑戰以及如何周詳靈活安排。首先，助理館長需要安排文物移交。文物移涉及廣西運輸公司過關來港，博物館須與關口職員聯絡妥當，並且安排成員接載運輸公司職員及文物送抵博物館。

在裝設展覽期間，廣西當局派出專家到場檢測展品抵港後的情況，與本港簽署一式兩份的「文物移交清單」互作備忘。在簽署之先，香港館方需要核對清單上所列的文物尺寸與已有資料是否相符。當文物運抵本港及拆開文物箱後（共有十四個文物箱，內裡再有小箱放置文物，一個文物箱載有數箱／件文物），廣西專家會聯同歷史博物館代表，包括助理館長、「文物修復組」的同事檢查文物，為每件文物拍照留下記錄，並在清單上列明情況及簽署。這樣文物才完成移交的手續，香港館方始有權搬運調動文物。

文物在展區的搬運由專業師傅負責，他們在「文物修復組」同事的監督下將文物「上櫃」展出。是次展覽舉辦的地點設於大堂，分開兩邊展區佈置展覽，故展櫃數目眾多。加上廣西當局裝置文物箱時有其考慮，並無按照香港館方展覽的分組安排，為佈置帶來考驗。助理館長原先計劃了每天要完成組裝的展櫃數目及次序，一旦完成組裝就會封上玻璃，以保障文物的安全。然則同一文物箱內有文

物屬於非是日組裝的展櫃，卻必須為其完成移交手續。助理館長為免妨礙原定計劃，先要求我準備文物標籤，並把文物擺放角度的相片張貼在展櫃的相應位置。每逢文物完成移交後，便着師傅將文物放於相應位置。假若移交完成的文物屬於是日預定組裝計劃之外，就會將其加上標籤及放到暫存區，繼續組裝計劃內的展櫃。助理館長的對應可謂思考周詳，巧妙利用預定組裝計劃以外的展櫃作「暫存區」，既不耽誤佈置展覽的進程，且能在每天結束佈置後，為暫存區暫時裝上玻璃，保障文物安全。

文物「上櫃」後，修復組的同事會檢查文物是否穩固，運用無損文物的工具為其固定。另外，他們負責按照設計師在旁的指示調整文物的展示角度。修復組的同事又會檢整展櫃的光度會否對文物造成損害，利用濾光紙調整光度。當文物定位完成，我與藏品組的同事就會在文物附近放置號碼牌以及清除灰塵。號碼牌是讓公眾識別文物，放置時要小心翼翼，須確保它們置於同一水平線之上，以免影響視覺美感。最後，基於公眾有機會誤入或闖入大堂展區，因此博物館職員要時刻看守文物，直至每天閉館或完成鑲嵌所有展櫃的玻璃。以上這些佈置展覽的思慮及細節，均不為一般公眾所知。這次實習亦讓我了解博物館職員如何通力合作，為市民準備一個又一個的展覽，絕非容易。



開幕後的相關工作

展覽開幕後並不代表展覽的工作完結，還有不少跟進工作緊隨其後。第一，這次展覽開幕後得悉出版刊物仍有細微錯處，要即時編製「資料更正表」夾附在出版刊物之內。第二，展板也發現新的細微錯誤，要貼上貼紙，遮蓋原來的地方，以作更正。第三，就開幕禮當中團體或個人所送贈的花牌，要撰寫感謝信表達館方謝意。第四，製作展品紀錄清單及清點記錄，讓警衛在每天開館及閉館檢查展場的大致情況，記錄於展品清點記錄之上。最後，要到展區檢視展覽中的展場文字，對照早前的「Master Copy」，在電腦上修訂，以作儲檔。當然還有一系列展覽相關講座相繼舉行。

附帶工作

除了展覽實則內容，博物館職員還有不少附帶工作需要完成。基於展覽與廣西合作舉辦，廣西當局於六月中派出當地文博單位的成員訪港進行場地視察。在他們抵港之前，助理館長需要為他們準備在港用車以及安排酒店。當他們抵達香港後，即安排午宴招待他們。另外，助理館長亦要應出席展覽開幕禮的廣西人員要求，更改開幕典禮的環節要素，如即時要求設計師更改主禮台背景、加設剪繡球儀式等；又要為他們安排用車、酒店及設晚宴款待，並陪同他們到處參觀。這些附帶工作看似與展覽不太相關，卻與展覽扣連一起，必須妥善處理。展覽背後實非在觀賞展覽時就能輕易想像。

未來專題展覽的可行性研究

除了籌辦「甌駱漢風：廣西古代陶製明器」外，「自然歷史組」更放眼於未來有機會舉辦的專題展覽，當中「玩具展」為博物館盼望已久的專題展覽。與過去「影藏歲月 — 香港舊照片展」一樣，歷史博物館期望運用館藏舉辦「玩具展」，回味數十年來陪伴港人童年歲月的玩具及見證玩具的變遷。現時「自然歷史組」正在舉辦「童玩同珍」玩具徵集行動，以不斷壯大館藏玩具，為「玩具展」作籌備工作。與此同時，亦為「玩具展」進行初步的可行性研究，如實習期間我被吩咐整理歷史博物館館內玩具藏品的清單，清單將 1960 年代至現今的玩具藏品順序列出，方便就藏品的數目及種類考慮舉辦展覽的可行性，以及尋求合辦展覽的伙伴及機構。另外，又為「玩具展」作資料搜集。根據《玩具港 — 站上世界舞台的香港工業 Sarah Monks 訪談錄》一書，我整理出香港玩具廠商的背景、重大事蹟、代理的玩具、特色等，例子有曾收購的英國「火柴盒品牌」的「環球集團」，以及以自有品牌生產壓鑄模型車的「美昌集團」等。一旦「玩具展」落實舉辦，這些資料或能派上用場，用作背景或展品描述。我期待在不久將來，博物館能一如所想再次運用館藏舉辦屬於「香港人」的玩具展覽。

館藏徵集與管理

說起「玩具展」，就不能忽略博物館日常工作之一的館藏徵集與管理。現時博物館共有 19 萬件展品，由 60 年代起收藏至今。當中博物館內設有藏品倉庫，亦設有四個外倉。藏品主要來自市民的捐贈，如上述「自然歷史組」從市民徵集而來的玩具，以及「民俗組」平常收集的婚禮裙褂。一般收集的過程經過數個步驟。首先，市民透過電話或電郵告知博物館欲捐贈的物品，然後助理館長會煩請市民為物品拍照，電郵至博物館。假若市民欲捐贈物品為數太多，助理館長會聯同藏品組同事出外為這些物品拍照。拍照後，助理館長將相片整理成計劃書上呈館長及總館長，並在定期會議討論及決定是否收取。會議過後，助理館長會聯絡市民告知討論結果。假若收取物品，便會相約市民到館內轉交物品及簽署「捐贈契約」。同樣地，如物品為數太多，助理館長便會聯同師傅預約博物館專車出訪收取。物品收取後，會先放置在「暫存倉庫」。假若物品為圖書，會送往沙田文化博物館進行三星期的真空處理，使書中的蟲卵不能存活。助理館長繼而要替物品「入帳」。

「入帳」意指在 MCMS 系統 (Museum Collection Management System) 中註冊及登記物品資料。物品當中若有配件、構件等，便需要逐件登記資料。正如是次實習中我曾為一盒大富翁「入帳」，內裡的棋子、地契、遊戲紙幣等共分成二百多項物品登記。登記資料一般包括總帳名稱、相關年份、地點、現藏地點等，中英文兼備。完成「入帳」後，這些資料便會轉達至藏品組同事，及進行“Handover”的過程。藏品組同事按照系統中的資料檢查資料是否與實物相符，並且為物品編訂標籤及妥善包裝，放置在正式倉庫，成為館藏。收取市民物品實際代表着博物館與大眾市民之間的聯繫，物品一旦成為藏品，就會妥善保存，不得隨意銷毀，故歷史博物館除了為市民舉辦展覽，還在守護着市民的回憶記錄，唯獨許多市民不為所知。

致謝

這次實習除了為我提供難得的機會詳細了解博物館的工作之外，更令我認識了不少好同事。他們在實習期間，不吝指教，教導我許多從事博物館的知識。他們更時常分享他們工作點滴，並關心我的大學生活。在我履新及離任之時，又與我一同午膳，席上的交談仿如朋友聊天。我藉此謹向他們致謝，感謝他們在這兩個月的悉心指導，為我留下了難忘的回憶。期盼在不久將來我們能再次相遇，在同一職場下努力！

香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History 黃筠琳 (文學碩士一年級) WONG Kwan-lam (MACPH 1)

前言

我很榮幸能到香港歷史博物館實習一個月。回想當初選擇到香港歷史博物館實習，實因我一直對博物館的運作感到好奇，我很想了解籌備展覽的過程等。加上在剛過去的學期，我修讀了有關博物館學的課程，老師在課堂上分享籌備展覽的經驗，他常提到籌備展覽是很困難的，當中需要大量人力和物力的配合。因此，讓我想更了解博物館的運作。

香港歷史博物館是一所綜合性的博物館，設有「香港故事」常設展和專題展。歷史博物館亦設有五所分館，包括香港海防博物館、葛量洪號滅火輪展覽館和李鄭屋漢墓博物館等。博物館有不少功能，當中最重要的功能是教育功能，博物館通過展示展品和播放短片等方式教育參觀者，向他們傳授知識。



負責工作

我被分配到民俗組實習，主要負責三項工作。第一項是輸入資料。歷史博物館常會搜集不同的物品，一些市民亦會主動向博物館捐贈物品，供日後展覽和研究之用。在搜集這些物品後，博物館職員便要為這些物品作簡單清潔，然後為每一件物品作記錄，並把這些資料輸入至網上資料庫中，方便同事尋找資料。

我的工作就是負責輸入資料至資料庫裡。輸入資料是頗繁複的工作。在輸入資料時，我要先為藏品訂立編號，如 2014/0190/1，「2014」代表年份，「0190」代表該批藏品的編號，「1」代表該件藏品的編號。在訂立編號後，我便要輸入每件藏品的特徵、製造年份、製造地點、價格和捐贈者的姓名等。當輸入這些資料後，我們會把這些藏品移交文物修復組，讓同事修復文物，並在將來的展覽裡展出這些藏品。

除了負責輸入資料，我亦協助同事修復文物。民俗組除了負責管理「香港故事」常設展裡「香港的民俗」展區外，亦負責管理羅屋民俗館。羅屋民俗館位於柴灣，原住有一家羅姓客家人，現為歷史博物館的分館，介紹柴灣的歷史和客家文化。民俗組的同事在每月下旬均須到羅屋民俗館工作，記錄羅屋的現況和修復文物。文物的狀況會隨天氣而改變，故此我們必須小心謹慎處理和修復文物，以免破壞它們。在我實習期間的八月，正值雨季，天氣較潮濕，故此羅屋民俗館的外牆出現裂紋，需要緊急復修。博物館的同事亦教導我應該如何處理這些問題，讓我明白到修復文物並非易事，即使只是修復一張椅子或桌子，當中涉及的工序很多：例如修復桌子時，我們要先用油掃清理它的表面，再用清潔劑清潔，保持乾爽，以免桌子受破壞。

在實習期間，我亦負責校對書籍和文件的工作。在舉辦專題展覽時，博物館都會出版一些展覽圖錄，讓參觀者對展覽有更深的認識。在出版刊物前，博物館均須進行大量準備工作，如排版等，而校對工作則是較後期的工作。博物館必須將錯誤減至最低，以免發放錯誤資訊，誤導讀者。故此，我在校對書籍的過程中，都需小心謹慎地校對每一個字，修改錯處。在校對過程中，有一件事使我印象難忘。在稿件上，有一位同事把〈展拓香港界址專條〉翻譯成“The Convention Between Great Britain and China Respecting an Extension of Hong Kong”。然而，另一位同事認為應把〈展拓香港界址專條〉翻譯成“The Convention Between Great Britain and China Respecting an Extension of Hong Kong territory”。為此，我們便在不同網站查閱〈展拓香港界址專條〉的英文名稱，又到資源中心參考文獻記錄等，盡量避免出現任何錯漏。從這件事上，我明白到我們不應該忽略任何事，無論事無大小，我們均要認真對待，絕不能馬虎。

總結

總括而言，我在這次實習中獲益不少。雖然實習期只有短短的一個月，但通過此次實習，使我認識到博物館的工作是很繁重的，除了要進行研究工作外，還要負責出版刊物及接觸公眾等。在實習過程中，我曾跟隨上司到訪捐贈者的家，搜集藏品。通過接觸群眾，則能提升我的溝通技巧和培養待人處事的態度。除此以外，我也在這次實習過程中發現到自己的不足，我希望能改善自己的不

足，相信這對我將來在社會做事甚有裨益。最後，我謹此感謝香港中文大學歷史系給予我這個寶貴的實習經驗，亦要感謝香港歷史博物館黃先生和余小姐的教導，他們很用心地教導我，又和我分享他們在籌備展覽時的經歷和經驗，使我獲益匪淺。

香港海防博物館
Hong Kong Museum of Coastal Defence
陳靜 (文學碩士一年級)
CHEN Jing (MACPH 1)

很高興能夠到香港海防博物館進行為期兩個月的實習，有機會將這一年學到的相關知識運用到日常工作當中。最初接到入選通知的時候，自己還是有點忐忑不安，擔心自己應付不來。畢竟這個實習機構只提供一個實習的名額，這意味著接下來的兩個月我都要與一群完全陌生的同事共事。另外，關於香港海防的歷史資料自己也不是十分的了解，也擔心自己能力不足未能夠很好地投入工作當中。但是，轉念一想，既然相關機構及中大歷史系能夠將我放入入選名單，這就是對我能力間接的一種肯定與信任。所以，最終我也接受了這個實習的工作，並且在工作正式開始之前閱讀了香港海防方面的相關資料。我主要的工作是參與新專題展覽的籌備、文檔整理收歸、館藏藏品管理、日常的文書處理，以及出版刊物排版校對等。



在實習剛開始的時候，場地管理及運作部門的主管招先生向我介紹了海防博物館的一些簡單的資料和實習的主要工作內容，並安排了一項資料整理的工作。這項工作主要是整理庫存的圖則及地圖等資料。與此同時，我也接到了來自展覽策劃部門的校對刊物任務。在整理資料的時候，遇到的圖紙大部分都是博物館的場地設計建築圖紙。一開始接觸這類型建築設計圖紙，老實說簡直令人焦頭爛額。我根本不能完全看得明白圖紙的作用及不明白應該從何處入手去研究，更遑論分類。幸好，在詢問同辦公室的同事們之後，我大概便有個基本概念。在一邊分類的同時，一邊查找相關建築設計淺顯的資料，一定程度上加快了進度。

另外，我亦協助整理將在新展覽會使用的影片字幕文字，通過外部網絡檢查已經更新的海防博物館網頁是否有不足或者錯誤等工作。在參與協助籌劃新專題展覽的時候，我主要參與了校對新展覽中的說明文字，查找新展覽欲借用展品的版權歸屬及使用的相關申請、測量展覽場地展板佈置的尺寸、尋找展覽用舊報紙及核對新展覽參考用的研究報告、整理及校對了新展覽要用的大事年表、參與策展，以及前期準備工作等。

印象比較深刻的是查找文物版權持有人及策展這兩個部分。譬如，在尋找《馬關條約》的正本所在地及版權持有人方面，涉及的大部分文件及網頁都是只有日文版本，甚至是出現日文版本和英文版本內容完全不一致的情況。即使我的日文程度稍遜，依靠翻譯軟件以及輔以日文中漢字來理解，也能較好地完成工作。

在準備拆除原有常設展的幾個展廳展品的之前，我還被分派將各個文物的組件、說明文字卡片、展板、展品支架等等展品相關的物品進行拍照和加入編號，並且製作表格以便記錄文物的現在擺放地方、原來擺放的地方、移動日期、還原日期等。製作的舊展品移動位置表格，在移走展品時發揮重要作用。在最後一周的拆展工作，我協助記錄展品新保存位置，並且重新編號和加入標識等，務求讓工程人員和博物館職員將整個拆展工作做得更好，更有利於這個甲午戰爭專題展完結之後展品還原歸位。

總的來講，在這兩個月的實習期間，我學習到了很多上課學習不到的東西，掌握了更多的技能，對博物館的日常工作也加深了了解。當中更認識了一班好同事、好朋友！他們給予我很多的照顧與教導，真的衷心感謝他們。最後，除了感謝中文大學歷史系及香港海防博物館給予我這個難得的實習機會以外，我也感謝李博士及龔先生一直以來提供的協助，以及曾在該館實習的譚思慧同學給我提供寶貴意見。

孫中山紀念館
Dr. Sun Yat-sen Museum
潘亦真 (歷史本科二年級)
POON Yik-chun (History 2)

前言

在博物館工作是我其中一項“dream job”。我喜歡文物，更喜歡博物館那種氛圍，暗暗的燈光總會令我恍惚起來，自己猶如走進另一歷史時空中，再加幾分幻想，文物就微妙地跟自己拉上關係——

「如果我在那個朝代，自己不就是穿這些衣服嗎？多難穿！」

「以前的女人的頭飾多重……」

博物館就是這樣，將公眾跟歷史拉上關係，亦發揮社教化的作用，這是後話。

記得兩年多前曾到訪孫中山紀念館，至今照片仍在自己的臉書 (Facebook) 上可見，但拍的全都是展館華麗古典的外貌，而展品卻一件都沒有拍下來。光是它的外表已經足夠吸引觀眾到訪。今年情況有點不同，我以實習生的身份在博物館裏一窺究竟，並有幸見證了兩個展覽的誕生。

孫中山紀念館座落於中環半山衛城道，前身為香港望族何東家族成員何甘棠的府第，距今剛好有一百年歷史。對於住在九龍的我而言，前往港島半山的路途實在遙遠，每天上班得花上一個小時、轉乘三次交通工具才可到達。猶記得上班第一天，不知路情的我還打算在中環港鐵站透過自動扶手電梯登上半山，誰知（恐怕只有我不知）原來早上電梯是以下山的方向運行，亦即是說我只可以從旁邊的樓梯一步一步走上去堅道。七月的香港正值炎夏，四周瀰漫著濕熱的空氣，到達孫館時我已經大汗淋漓。

當日顧客服務員帶我乘搭電梯到孫館一樓，穿過「只限辦公職員及公事探訪人士出入」的牌後，再一直往前走，一個典雅的啡色木門進入眼簾，神秘的博物館辦公室就在眼前。對一般是市民來說，博物館的辦公室是市民的禁足之地，我們很多時更不知辦公室到底在哪裏，當中的陳設會怎樣，工作人員平常在幹什麼等，這些都給予我們很多幻想空間。這次，我終於有機會見識了。

有朋友問我這兩個月是否會做導賞員，也有朋友說我是否可以整天對著文物。當然，也有曾經在歷史博物館實習的朋友跟我分享博物館的實習是頗沉悶的，因為館長們不會讓我們做「實質」的工作，只會安排如校對這類乏味的工作

給實習生。真的是這樣嗎？幸運的我表示，這兩個月的實習完全出乎我意料之外，所見所聞實在超乎預期，確實值得花多點筆墨分享箇中點滴。

人事篇

在孫中山紀念館工作，能體會分工的重要性。雖說是分館，人手當然比俗稱 MH (Museum of History) 的尖沙嘴總館少得多，但要處理的事情一點都不少。不計文員及外判的顧客服務員，孫中山紀念館的員工有四人，包括一名一級助理館長 (ACI, Assistant Curator I) 和三名二級助理館長 (ACII, Assistant Curator II)。然而，他們除了要負責孫館的所有展覽外，更要負責展館的保養、紀念品售賣、顧客服務員的工作安排、以至位於鰂魚涌葛量洪號滅火輪展覽館都是由他們負責的。工作量繁重，當然需要有效的分工，當中一名 ACII 主要負責教育的部分、另一名則負責整棟孫館事務（如消防、維修、保養等）、最後一位則主要負責展覽的工作。最忙碌當然是 ACI，既要負責跟進上述所有工作，亦要經常跟 MH 的館長 (Curator) 聯絡及接受指示。

在首週的實習期間，我所負責工作並不多，打字、核對、檢查文件等，對我來說都是較為沉悶的工作。隨後，工作量開始多起來，原因是「館藏選粹——百年甘棠第」的小型展覽即將推出，亦可能是彼此已建立一定信任，他們更樂意委派更多工作讓我嘗試，而我亦盡量將工作做到最好。

因為同事們理解我想更深入認知博物館的運作，故他們時常給予機會接觸不同種類的工作。負責展覽的 ACII 需要進行展品交收工作，我亦陪同他到總館的藏品組、文物復修組等部門，當時亦遇到同系的實習同學。在擺放展櫃和展品，或俗稱「砌展」期間，我亦被安排到展廳幫忙，那時我才知道博物館的職員並非負責擺放文物，因為按規定展品一定要由康文署轄下的文物復修組同事負責。在好奇心驅使下，我跟文物復修組的同事交談並了解他們的運作，以及不同類型的文物需要注意的事項，如金屬必須在 40% 濕度的環境下展出，要展櫃環境變得乾燥就要在展櫃底部放入大量乾燥劑 (art-sorb) 等。凡此種種，他們都很樂意教授相關知識。更意想不到的，他們真的讓我嘗試整理一件有八十年歷史的中式裙褂，而這也是我第一次親手接觸文物。原來為模型穿裙褂一點都不容易，因為博物館的模型未必符合裙褂主人的身形，為了不會「衣不稱身」，他們要把不同的物料放入衣服裏為模型加工。而且，八十多年前的衣服穿戴方法，我們實在難以掌握，幸得文物復修組的人員按其經驗，最後在多番的嘗試、失敗、再嘗試下，終於花了一個下午的時間成功把裙褂穿在模型身上。如此機會，相信並非人人遇到，而我幸運地遇到兩位文物復修組同事循循善誘地教導我。同時，亦讓我體會到，願意虛心請教定會比預期得到更多，學習就是不斷放下面子去問。



雖然孫館規模不大，但勝在靈活性高，同事們迅速地互相補足，默契以及人情味亦更濃。館長們都友善相待，分別在我第一和最後的上班日請我吃飯，又經常請我吃西餅、零食、蛋撻，又在我生病的日子裏慰問我，實在為我的實習生活更添美好回憶。

工作篇

在實習期間，我接觸了孫館不同種類的工作，校對展板、展覽小冊子、教育小冊子及通訊、打字幕、製作導賞訓練手冊及簡報、製作展覽檔案，當中最耗神、最乏味、最繁複的，非校對工作莫屬。

在實習之前，已從前輩口中得知校對的工作如何苦悶。結果真的不出我所料。同一堆文字我已經在一個星期內看了好幾次，改了再交給設計師更改文字，完成後交還過來我們再看一遍，又有新發現和更改。然後，再交予設計師，重重複複似是沒了沒完，亦因需要長期聚精會神，眼睛疲勞至極。有趣的是，這工作真的輕慢不得，因為每次都會有新發現，有時即使好幾個 ACII 已經復核一遍，但幾次來回後又會發現原來還有錯字或格式不對。原因並非我們校對不認真，而是出現 AC 們口中「慣性」的情況，即我們已無法再以第三者（即觀眾）的角度去找錯處。正因如此，實習剛開始時他們不斷找材料讓我看，希望我能以觀眾的角度找出文字不清楚和不明白的地方。當然，到實習後期我亦難免會出現「慣性」。

由於實習期間正值兩個展覽的最後籌備階段，工作量固然不少。除了不斷校對文字外，我亦需進行資料搜集的工作。其實，歷史博物館已有資料搜集員一職，但可惜「遠水不能救近火」，在分館的館長們還會親自找資料。在 ACI 準備「黃埔軍校：近代中國軍事人才的搖籃」展覽的導賞訓練期間，需要為導賞員提供更多額外資料作補充，便委派我前往中大、中央圖書館及孫館的資料室找有關資料。這是我喜愛的工作之一，除了因為我本來喜歡閱讀之外，我從中可以學到更多知識，將我跟展覽的距離拉近。例如我一直對黃埔軍校的概念比較模糊，在我腦海中只是「國共合作」的一環，是培養革命軍事力量的基地，但我根本不知道原來這些黃埔軍校出身的軍人來頭也不少。在搜集史料過程中，我才知道申請入讀軍校的學生一定要中學畢業，課堂中亦要修讀大量政治及社會學的理論。當我們以為軍人都是「老粗」時，原來黃埔軍人都是文武兼備的專才，既能上陣打仗，亦滿腹學識，更懷有一股救國熱誠。

另外，印象比較深刻的是一次 ACI 吩咐我預備一份給開幕嘉賓參閱的展覽檔案，內容大致是將黃埔軍校展覽的開幕儀式程序、展覽簡介、重點展品、以及歡迎晚宴的菜單及座位安排等匯集成一份檔案，而我主要做的是編寫展覽簡介及重點展品的部分。當我以為編寫工作已經是比較費神的部分時，ACI 告訴我整份檔案必需按足另一份展覽檔案的格式來做，行距、字型、大小及位置，都要一模一樣。我感到很詫異，格式有些少出入也很正常吧，為什麼要那麼著意呢？原來這位嘉賓是康文署的助理署長，他的秘書曾要求送過去的文件一定要按某一格式以方便他參閱。結果，我花費不少時間去處理格式的問題。此外，我把草擬好的展覽簡介和重點展品給 ACI 看，然後她便告訴我該怎麼修改。她說，這份檔案為的是給予嘉賓對展覽有個概念，故需要重點道出展覽出現的背景和展品的背景，於是我便按這個要求而做出修改。這次經驗讓我認識到，展覽工作不止是我們肉眼看到的展板文字、文物等；幕後工作亦要從他者的角度出發，想想他們到底想知的是什麼，他們看到這些東西時的感受是怎樣，更使我明白到展覽其實亦是一種對「人」的工作。

後記

要寫我在展覽中學到的東西，又豈止幾版文字可以寫完？兩個月的經歷是深刻的，所學的不單是博物館的工作，更重要的是理解到在社會上工作到底是怎樣一回事。雖說平常在學習中已能學會溝通技巧，但真正在職場上實踐又是另外一回事。在博物館工作需要一絲不苟，尤其我這個新鮮人對很多事情一竅不通，我曾經想過自己慢慢摸索，但再反復思量後就覺得倘若我猜錯了，不倒是麻煩了館長們替我「執手尾」嗎？因此，當遇到不清楚和不明白的地方，或我認為自己需要晚一點完成某項工作時，便直接向上司報告。總之上司和下屬之間不要存有猜度之心，否則只會浪費大家的時間。

我慶幸能在實習期間參與兩個展覽的籌備工作，亦使我可以更全面了解博物館的運作情況。若沒有親身經歷，我根本不會知道博物館的工作到底是怎樣的。記得當初想參與博物館實習的原因，是想知道自己是否適合循博物館工作的方向發展，會否跟自己的預期有很大落差。結果，我發現博物館的工作比自己預料的有不少差距，例如館長的職責會涉及行政工作，同時亦是需要經常對「人」的，我想說的不是觀眾，而是文物捐贈者、嘉賓、導賞員，以及其他合作機構等。博物館的工作雖然跟自己原先的想象有些不同，但我認為這類工作又挺適合自己的性格：喜歡安靜，但又喜歡跟不同的人接觸和合作；喜歡舊物，更喜歡它們背後的故事。這個暑假，我發現自己多一個可能性了。

香港文化博物館
Hong Kong Heritage Museum
紀曉芃（歷史本科二年級）
KI Hiu-fung (History 2)

“Bruce Lee: Kung Fu, Art, Life”, “Pixar: 25 Years of Animation” and “Studio Ghibli Layout Designs: Understanding the Secrets of Takahata and Miyazaki Animation” are some of the popular exhibitions which had been organized by the Hong Kong Heritage Museum. It is a pleasure that I could have a chance to know about the “behind-the-scenes” part of the museum. How and where would the staff gather information for exhibitions? How and where would they keep and manage the museum’s exhibits and collections? How would they decide the theme of an exhibition? My questions had been answered by my day-to-day work in the museum.

Resources centre is a place to store the books and information of the permanent, current, coming and the past exhibitions. During the first two weeks, I was responsible to check and amend the information of the books and resources. The museum would purchase piles of books which are related to the exhibitions for the sake of conducting different researches. Therefore, it is crucial to store the resources with a systematic approach and to make sure that the books are highly accessible. Sometimes, the curator would discuss the detail of the exhibitions with the staff in the resources centre. Therefore, the resources centre is also a place for the staff to have short and informal meetings in order to exchange information about the exhibitions. In fact, the theme of an exhibition really depends on the type of the historic relics that the museum obtain, and what sort of historic relic that the museum could borrow.

Different types of museum collections such as papers and drawings are stored separately in the storage rooms. I had the chance to work in the paper storage room

and to register the new coming collections. I was responsible to put on the accession numbers on the scripts of the Cantonese operas and some old newspapers which were all about the famous actors like Lam Ka Sing. Those scripts and newspapers were donated by a fan of Lam Ka Sing. Accession number is like an identity card number of a historic relic. It allows the staff to figure out the location and the status of the historic relic. The staff usually use pencil to write down the accession number on the historic relic. However, this is not an easy job as we have to deal with the historic relic with great caution to avoid breaking it accidentally. I remember that one of the scripts was in a dreadful condition with loads of tiny holes on it. The assistant curator explained that there were some sort of insects in the script and they had transferred it to the conservation team in order to kill the insects before storing it. It is crucial to make sure that there are no insects in the rooms or else the historic relics could be destroyed. The lighting and the temperature of the storage rooms were also strictly controlled. The rooms could not be too wet or too dry, and the light was in an upward direction so that the reflected light from the ceiling would not harm the historic relic (especially for the papers) directly.



Apart from working in the resource centre, I also assisted in “Muse Teens”, which is a youth leadership award scheme which had been designed for the secondary students. It had given me a chance to know more about different culture and art in Hong Kong and China together with the students. During the programme, the museum had invited Dr Ho Fung-lin to illustrate the skills of Chinese painting. Dr Ho was a

student of Chao Shao-an, a famous painter of the Lingnan School. It is a valuable experience to witness her painting in person. I also went to different exhibitions with the students, such as “It Begins with Metamorphosis: Xu Bing” and “Paris-Chinese Painting: Legacy of the 20th Century Chinese Masters”. The former exhibition is about modern Chinese art by Xu Bing, and the latter one is about the artworks by those overseas Chinese students who went to Paris for learning art during the twentieth century. Although I am not an art student, these exhibitions were meaningful as the art pieces presented a period of history. The art pieces with the integration of the French and Chinese styles showed how those overseas Chinese artists had been influenced by the French culture.

I am so glad to work as an intern in the Hong Kong Heritage Museum for a month. It was a valuable experience, which allowed me to communicate with different people and to know more about the management of a museum. I would like to thank the staff in the Hong Kong Heritage Museum for teaching me a lot and being very nice to me.

古物古蹟辦事處
Antiquities and Monuments Office
倫嘉詠 (歷史本科二年級)
LUN Ka-wing (History 2)

在 2014-15 學年的上學期，我曾修讀了本系「香港的古物與古蹟」的課程，使我對有關古物與古蹟保育的方面產生了興趣。在課堂中經常聽見教授提及「古物諮詢委員會」及「古物古蹟辦事處」，只知道是香港古物與古蹟保育不可或缺的機構，對它們的了解亦只限於從教授口中所得知的資訊，可說是十分粗略的認識。及後沒想到竟然可以獲分派至古物古蹟辦事處進行為期兩個月的實習工作，得到一個寶貴的學習機會，讓我能夠實踐所學，並對其架構運作、工作職能等方面有更深入的認識，開闊了自己的視野。

我的實習工作地點是在九龍公園內的香港文物探知館，其前身是前威菲路軍營 S61 及 S62 座。文物探知館現主要是進行文物宣傳及教育活動，並定期舉行展覽活動及公開講座，公眾人士可以免費入場參觀。探知館是古物古蹟辦事處轄下教育及宣傳組的「大本營」，當中分為古蹟檔案、展覽及宣傳和教育活動三大組別，而我則隸屬於古蹟檔案組。顧名思義，古蹟檔案組主要的工作是負責整理及更新本地古蹟檔案，當中包括研究檔案及考古遺址檔案紀錄等，以至參考圖書館內的一切行政運作、館藏資料的整理、更新與借還，亦是其工作範圍之內。此外，古物古蹟辦事處網頁上的設計或是網頁上的小遊戲，也是由檔案組負責的。



在古物古蹟辦事處實習期間的工作大致可分為三類：一是檢查及聆聽公眾講座的錄音內容；二是協助盤點參考圖書館內的館藏資料；三是協助整理更新古蹟建築研究檔案的目錄。

首先，檢查及聆聽公眾講座的錄音內容，是我實習的首項工作。此工作看似十分簡單，但這步驟卻是十分重要的。因為由於以往是用卡式錄音帶來紀錄講座的内容，需佔用很大的空間來存放，而且較易損毀和不易保存，導致錄音資料流失。此外，這些公眾講座的錄音，將會成為文物探知館參考圖書館的館藏資料，並開放給予公眾人士收聽。因此，同事需要把錄音內容轉換至其他電腦格式，再利用光碟作儲存，務求使錄音資料保存更為完整。然而，部分卡式錄音帶的內容可能早已出現損毀，必須加以剪接修補，故在轉換過程中可能出現剪接錯漏、含糊不清等問題。有見及此，我的工作就是仔細聆聽，確保公眾講座的錄音內容是清晰可聽的。若遇上錄音內容出現問題時，便仔細紀錄下來，甚至準確至幾分幾秒的資料，方便日後其他同事修正過來。在聆聽錄音內容的過程中，我不但不覺得沉悶，反而更讓我大開眼界，使我貧乏的知識有所增長。在兩個月內，我不知不覺間已聆聽了百多個公眾講座的錄音內容，其題材廣泛，涉及考古、文物古蹟保育、建築藝術等多個方面，提供一個機會讓我可以涉獵不同方面的知識。其中部分講者更是本系的教授，如葉漢明教授、張瑞威教授、蔡志祥教授、科大衛教授、何佩然教授、鄧聰教授等，有幸聆聽他們精彩的公開演講，我就仿如置身於

平時的課堂上，聽得津津樂道，特別有親切感。

其次，協助盤點參考圖書館內的館藏資料亦是我的工作之一。檔案組定期會對館藏資料作盤點，以準確核實其數量，方便管理。同事先向我講解圖書館的管理與系統的運作，讓我對此有初步的認識，然後再指導我運用一些專門用作盤點的工具，具體的運用就是利用掃瞄器來掃瞄館藏資料內的防盜標籤，便能識別館藏資料所編的號碼，繼而進行紀錄，那麼最後便能得出館藏資料清單上所遺失的資料及準確的數量。雖然圖書館的面積不大，但其館藏資料已達萬多項，包括書籍、期刊、多媒體資料、檔案資料等，故盤點的工序亦需時，而且是一件很費力的工作，因為那些掃瞄工具亦佔有一定的重量，長時間握於手中是十分消耗體力的。可惜的是，在我開始盤點的數天後，中央系統突然出現問題，盤點工作被逼擱置。儘管發生了點小意外，是整組意料不及的事，但我亦能初嘗當一名圖書館管理員的滋味，可算是一難忘寶貴的經驗。

再者，協助更新古蹟建築研究檔案的目錄是我最主要的工作範疇，甚至是「重頭戲」，花了最長的時間整理。我被編排處理的檔案是已獲古物諮詢委員會評級的一級歷史建築物，每個研究檔案內多包含大量資料，如古物古蹟辦事處及古物諮詢委員會對該建築物的簡介、評估報告、歷史建築調查記錄、會議紀錄等，亦有政府的便條文件、評估報告等，更有參考書籍、報刊、照片、地圖、族譜、口述歷史訪問記錄等珍貴的一手資料。因此，我的工作就是整理更新檔案的目錄頁，先把各種資料歸納分類，分成古蹟古物辦事處的文件、政府文件、書籍期刊、報張、照片、測繪圖等類別，並統一目錄的格式，繼而輸入檔案的資料來源，方便查閱。此外，我亦需要利用香港高校圖書聯網及政府檔案處網上搜尋器等，協助分辨資料的來源。在整理及分類資料同時，透過接觸各類型的檔案資料，尤其是那些珍貴的一手資料，它們多皆不對外開放的，故有一寶貴的機會了解相關歷史建築物的歷史、新舊面貌變遷、建築特色、文物建築保育活化的過程等，加深了我對文物保育活化的認識和興趣。

這次實習亦令我有機會認識到兩位來自其他大學的實習生，擴闊了自己的社交圈子。他們雖然與我是不同的組別（展覽及宣傳和教育活動），且修讀不同的學系，分別是英國考古系及環球中國研究—人文及社會科學系，但我們會在午飯的時候互相分享自己的工作或學業上的趣事見聞，雖然自己沒有機會親身體驗各部門的工作細節，但能透過他們口中得知其他組別的工作與運作，加深了對整個教育及宣傳組運作模式與工作細節的認識了解。若我遇上困難的時候，他們亦樂意想辦法解決事情，在此我感謝他們的幫忙協助。

當我遇到問題時，例如不懂檔案資料的類別等，上司和同事們亦樂意解答疑難。在此我亦衷心感謝他們的耐心指導與提點，特別是上司詳細向我講解古物古

蹟辦事處的概括工作、歷史文物建築的評級過程，以至教育及宣傳組古蹟檔案的具體工作內容，讓我對古蹟古物辦事處有更深入的認識。經過這兩個月的實習，我有幸從實習過程中累積了知識與工作經驗，把所學的東西實踐出來，活學活用，亦增加個人待人處事及溝通技巧，擴闊了我的社交圈子。另外，我逐漸對古物古蹟辦事處的工作範疇有概括的認識，尤其是古蹟檔案組的工作方面有更深入的了解，我在歷史建築保育活化的知識都有所增長，這一切都大大增加了我對文物古蹟保育及相關行業的興趣。再次感謝古物古蹟辦事處及學系給予寶貴的機會，讓我有一段難忘的經歷。

我認為古物古蹟辦事處的同事不只是為市民服務，更為本港歷史文物建築服務，沒有他們的努力與貢獻，本港歷史文物建築保育的進程亦未必能穩步前進。儘管將來不一定從事相關行業，但作為市民亦應注意有關文物古蹟保育的資訊，用自己微不足道的力量喚起社會更多人士的關注，共同協力保育歷史文物古蹟，推動本港歷史文物建築保育的發展。

東華三院文物館

Tung Wah Museum

何頌文（歷史本科二年級）

HO Chung-man (History 2)

我在東華實習的源與流

引言

東華三院是香港歷史最悠久的慈善福利機構，成立之初已為無數華人提供醫療、義學、施棺賑災等服務。時至今天，東華已發展成現代化的社會服務機構，在香港扮演重要角色。我有機會在暑假到東華三院文物館實習，認識這個一直與港人同步成長的機構，實感榮幸。適逢五月是國際博物館日的月份，雖然實習期尚未開始，但我已到文物館幫忙。當天我一踏進廣華醫院，已被這座超過一世紀的中西合璧建築物所吸引，加上當日觀賞了以東華義莊為背景的电影「東風破」，深深被機構的慈善精神所打動，令我對實習更添期盼。

在為期兩個月的實習過程中，每項工作都令我原本對香港史不太熟悉，開始了解到文物館、東華三院，以至香港的歷史進程，獲益不淺。文物館正值有幾項計劃在 2014 至 2015 年間陸續推出，我有幸能夠參與其中三項。

廣華與油麻地的學與教資源

「廣華與油麻地學與教資源」是一個介紹廣華醫院與油麻地地區歷史的網頁，教師可以從網站下載教材於課堂中使用。首先，我需要閱讀油麻地相關資料，了解這個舊區的歷史。油麻地最初稱為「蔴地」，早在 1866 年的香港地圖上有所記載，我又發現一些絕跡的生意曾經出現，過程十分有趣。然後，我開始編寫網站的專題導讀，包括油麻地的歷史、街道變遷、傳統行業和歷史建築，讓讀者可以在短短數百字中掌握專題內容的精要。這項任務與寫論文的技巧相似，均要消化很多歷史資料，再抽取其重要之處，簡化為一段精煉的文字。

另外，我亦要整理油麻地街道今昔的照片供讀者作對比。我本以為只要隨意從書本或互聯網上找到照片便可，然而我忽略了版權問題，在使用第三者的相片時需徵得作者同意。結果，我們得到鄭寶鴻先生的允許，使用其收藏的油麻地街道舊照，而街道的近照則由我與攝影師一同前往拍攝，為網站製作完整的相片圖冊。我從相片中看到各條街道在這數十年間的變化，更發現一些老店經歷了時代變遷，仍屹立至今，實屬難能可貴，感覺很是奇妙。

展覽導賞資料

第二項工作是整理文物館兩個展廳的資料，製作一本導賞指南。由於文物館在七至八月間推行文物館大使暑期定點導賞計劃，讓東華三院陳兆民中學的學生有機會向公眾介紹文物館，所以我要負責為他們整理導賞筆記。這本指南內容非常豐富，包括館內兩個展廳的文字、展品及相片資料，也包含東華三院大事記和文物館建築特色介紹等。在製作過程中，我認真閱讀每個展版的資料，增加我對機構的認識，明白到東華三院過去一百四十多年來努力發展醫療、教育及社會服務，以「善與人同」的慈善精神為其核心價值。

除了認識東華的發展外，這項工作更加深我對東華三院文物館的歷史、建築與文化的認識。文物館的前身是建於 1911 年的廣華醫院大堂，於 1970 年開闢為文物館，現時亦是香港的法定古跡。這裡融合了中西建築特色，以檻窗為例，窗花設計具西式元素，但窗框左右上角均刻有中國傳統的太極符號，體現中西混合建築風格。館內四周放置歷史文物，其中最為人津津樂道的是牌匾對聯，它們除了見證外界對東華三院的讚揚之外，更印證了不少歷史事件。另外，圖書館藏有大量歷史文獻和檔案，館內的溫度和濕度亦有嚴格規定，以確保文獻保存得當。由此可見，東華三院對文物保育是相當重視的。

文物館手機程式

第三項工作是協助製作文物館手機程式。為使公眾對東華以及文物館有初步認識，吸引他們前來參觀，文物館將推出手機程式。此項工作與前文所述的展覽導賞資料工作互相配合，就是把展廳的重要資料，包括文物館基本資料、重點展品、建築特色，以及東華大事年表等，呈現在手機程式中。由於我曾整理展覽導賞資料，所以編排這個程式時則更為暢順。

在文物館豐富的展品中，每一樣都有其獨特的背景和特色，要從中選擇數項最為值得介紹的藏品放在程式中，確實在有點難度。我曾多次到展廳仔細觀察，又與上司多番討論，才能確定展品的名單。這個任務使我對東華三院的多元發展，以及文物館的收藏品有更深入的了解。而且，我興幸有機會細讀每件珍貴的藏品背後的歷史故事，實在值得細味。



總結

經過兩個多月的實習，我逐漸認識到文物館的特色、東華三院的源與流，以及香港的歷史。以往我比較喜歡閱讀中國古代資料，現在我對香港的醫療、教育以及社會服務的發展歷程，亦產生濃厚興趣，相信我會蒐集更多相關資料增進自己在這方面的知識。

另外值得一提，我在實習期間最難忘的事。在實習的最後一天，我的最後一項工作，是與同事一起為東華三院 145 週年創作標語。這正好是實習過程的一個小結，把我這段時間我所認識的東華慈善精神總結為一句標語。另外，非常感謝文物館所有同事的協助，大家相處融洽愉快，我也從他們身上學會不少學科內外的知識。未來一段時間，我仍會回到文物館繼續協助製作上述的廣華與油麻地學與教資源網頁，期望過程中能有更多收穫，希望網頁在發佈時能夠盡善盡美。最後，除了感謝歷史系給予我參加實習的寶貴機會之外，亦藉此衷心感謝東華三院文物館的妥善安排，讓我可以經歷相當充實的實習體驗。

中文大學出版社
The Chinese University Press
郝俊（文學碩士一年級）
HAO Jun (MACPH 1)

「留學」，顧名思義，指「留下來學習」。在我看來，「留學」既要汲取課堂上的學術知識，更要了解當地的人文風俗與社會文化。在結束中大歷史系的學習之旅後，於中大出版社繼續了我的「留學」之旅，了解香港的出版產業及相關社企文化。這短短兩個月的實習經歷，於我個人來說可謂受益匪淺。

關於編輯

編輯，作為一種職業，是指為出版物等媒體，在出版前進行的後期製作，包括文字、影象、錄音、錄影、多媒體處理，以及製作稽覈、校對的一項工序。編輯這種職業不僅是對文字內容進行處理，更多的是一種策劃，編輯需要在工作當中不斷通過讀書、看資料，以及與業內人士交往學習。

關於中大出版社

作為一家非牟利性的學術機構，中文大學出版社成立於 1977 年，迄今已出版的書籍逾上千種，尤專於出版有關中國文化，以及中國和香港研究的學術論著。中大出版社近年來出版書目類別繁多，除了眾多學術書籍及期刊，亦不斷增

加書種，題材廣及管理、教育、社會科學、自然科學、醫學等，以配合大學本身的多元化發展。

關於實習經歷

我的工作地點，被安排在了出版社的會議室內，擺放了中大出版社過往出版的書籍，查閱資料相相方便。實習期間，我主要負責校對等工作，校對書籍種類繁多，哲學類：《政治的道德》，政治類：《日本的國境問題》、歷史類：《200 年日本史》、詩歌類：《寫給孩子的詩》等。在實習過程中，豐富了知識，開拓了眼界。校對之餘，同事亦邀請我出席一些作家作品的推廣講座，從而近距離接觸到作者，更深入了解該書的主題。

同時，我亦負責整理中大出版社近年來出版書籍資料與作者介紹，過程中讓我發掘出不少名家名品，同時讓我體會到中大出版社在中國文化輸出方面所體現出的價值取向和精神追求，亦即「弘揚中西文化，傳播古今知識」的宗旨。

除了日常工作以外，我總期待定期召開的編輯會議。編輯部及業務部的同事們聚首一堂，討論書本的內容、排版、定價，以及與作者協商情況等內容，並將各自編輯出版過程所遇到的問題提出來，集思廣益，以求能夠解決問題。就在這言言語語中，我逐漸了解到了部門之間合作的重要性，亦體會到了協商與出版推廣的技巧與奧妙。

撰寫此文之時，實習期間的回憶不斷湧來，心裡夾雜著幾絲不捨得。我要感謝中大出版社，給了我一個認識出版行業的優良平台。同時，亦感謝中大歷史系的各位師友們，在你們的啟發下，我學會了一種與學術、與生活環境、與自己相處的一種態度。

中文大學出版社
The Chinese University Press
楊歌（哲學碩士一年級）
YANG Ge (MPhil 1)

我在香港中文大學出版實習兩個月，編輯部的同事與前輩，都給予我悉心指導與協助，讓我對編輯和出版行業有初步認識。相信這兩個月的經歷，會對我們以後的職場生活有很大的幫助。

在實習期間，我主要的工作，包括書稿文本的校對和整理、翻譯稿和原文之間的比對、文本錯字漏字的檢查，以及修改文稿的錯誤。這項工作需要耐性和細

心，充分運用自己的知識來使文本變得更加完美，亦需要高度責任感，對自己編輯的文本負責，保證書籍的高品質，這對於中大出版社這般嚴謹的學術出版機構而言尤其重要。我們現在做的校對工作，在編輯前輩們看來，就是從事這一項工作最重要的基本功。這次因為有幾位香港本地的實習同學，所以我的工作較少涉及簡體文本轉為繁體文本檢查工作方面。但通過對這一項工作的少許嘗試，也提高了我閱讀和改正繁體字的能力，這對我的研究與學習，也是有好處的。



這兩個月的實習，我們並非只是坐在辦公室裏，在桌前逐個字地做校對文本的工作。編輯部的同事，會定時為實習生舉辦在職編輯的座談會。在會上我們可以向他們提出關於編輯工作的問題，他們也會和我們分享一些職場經驗和趣事。另外，在日常協助編輯部工作的過程中，我們也會得知關於編輯工作的細節，獲得同事的指導，這些親身經驗是單靠閱讀編輯出版工作相關的書籍，或者是聽別人說明所不能夠獲得的。

此外，在實習過程中，還有很多有趣的體驗。在這兩個月中，有不少準備在中大出版社出版的作者會來出版社準備簽名售書，與編輯交流關於書稿出版的心得和修改意見。一些出版人也會訪問出版社，和我們討論行業的經驗與趣事。即使是一些雜務，比如分派海報、討論挑選新書封面、佈置出版社內小型活動的會場，這些體驗機會是非常有趣和難得的。

此外，我還在七月底參與中大出版社在香港書展的參展工作，我從事了巡場、發傳單與宣傳冊、登記書友會會員和解答顧客諮詢的工作。雖然一天下來非

常忙碌，但過去我是以讀者的身份參觀書展，這次作為工作人員之一，可以感受到協助書展所要經歷的辛勞，亦可以感受到能夠幫助到讀者的喜悅。

總而言之，這次實習帶給我的是一段專業學習之餘的寶貴工作經驗。我非常感謝出版社的同事們對我的指導、照顧和協助，慶幸能夠和其他的實習生一起共事。我希望日後可以利用這段來之不易的經驗，在以後的工作學習中繼續努力。

香港教育圖書公司

Hong Kong Educational Publishing Company

方俊希（歷史本科二年級）

FONG Chun-hei (History 2)

前言

我在香港教育圖書公司（教圖）的編輯出版部（中國歷史科）實習一個月，期間學到不少有用的東西，對我的個人發展有積極的作用。在實習計劃開始之前，我對出版界的認識極少，而對教科書的編輯工作更可以說是一竅不通。雖然在中學時期曾使用教科書，但對於教科書出版和編輯工作了解不深。當問到教科書編輯有何工作、任務時，我以前認為只有文獻整理、撰寫正文及校對等工作而已，但這種想法在實習開始後便改變了。

實習過程

今次的實習過程當中，能夠接觸和嘗試編輯的工作，包括處理電子簡報及電子地圖的校對及整理工作、校對書本和作業、製作電子書以及撰寫模擬試題、製作校本課程用書，以及撰寫課本內的模擬試題答案。每當我對工作有疑問，或是想了解一些有關出版界的資訊時，上司和同事們都會悉心指導和樂於解答我的問題。而且，即使我的上司日常工作非常忙碌，她仍會主動地向我介紹她正在負責甚麼工作及其意義。例如她向我展示一本「雜書」，即教科書以外的書籍，說明教科書編輯有時是需要校對其他書本工作的，並教導我校對這些書籍時的技巧。全靠同事們的協助，我能夠融入工作環境之中，並充分體會編輯的工作性質，使我加深對教科書出版和編輯工作的認識。

實習技能

首先，我學到了有關排版與文字的校對技巧。平時閱讀時，並未有特別留意書本的排版，但其實排版是有相當大的學問。因為每頁不能有太多空白位置或者是太多文字及圖像。所以，圖像、文字以及空白位置的比例及配置是非常重要的，

因為這會影響讀者對內容的接收及閱讀速度。而內容的排版亦可能會影響頁數，這會產生其他考慮。因為有些教科書規定要在右頁開始新一章，如果排版令到頁數有變的話，就一定要注意新章節的起始頁是否在右方了。在文字校對工作方面，我亦有所體會。編輯有一套專用的校對符號，能方便其他工作人員將內容更正。而校對工作是十分仔細的，例如標點符號、字型是否一致、文字的顏色有否過深等細緻的問題都要顧及。有一次，上司向我指出，即使書中某個圖像缺少了一條線，都要立刻修改。可見編輯工作態度非常認真，對於書本上的一字一圖，都要加倍留心校對。

另外，編輯的工作並不是只注重文字編輯方面，亦要負責圖像、電腦、推廣等不同範疇的工作。圖像方面，如果是中史科的教科書，編輯除了要尋找歷史圖片外，還要製作「意想圖」，即是以圖像表達一些抽象的概念或歷史事件。如要表達宋代的中央政制，就要用上意想圖，因為這是不能以歷史照片來表達的。編輯的職責是設計圖像的初稿，然後交給負責繪圖的人員。因此，編輯亦要具有想像力和適度的繪圖能力。電腦方面，我大部分時間都是以電腦工作，製作電子教材、電子簡報及電子地圖等。處理電子教材時，需要對電腦技術、圖像處理有一定的技巧才行。另外，編輯還需要協助向學校推廣教科書，雖然推廣的工作是由市場部負責，但因為編輯比較熟悉教科書的特點，所以他們亦要提供相關協助。所以，編輯的工作絕不只是文字編輯的工作，他們還要兼顧上述不同範疇的工作。

今次的實習機會亦讓我更深入了解教科書出版的工作流程。編輯要根據教統局所訂定的課程範圍，加上中學教師的意見來找作者撰寫初稿，然後再要尋找相關圖像和進行排版。及後再進行至少六次的校對，再送到教統局審批。審批工作完成後，便是推廣和製作周邊教材的環節。在出售教科書售後，亦要作出適當的跟進服務。另外，初中中史科的課程彈性較大，所以學校可以根據各自的需要而向出版社訂造該校的「特別版」教科書，亦即「校本課程用書」，而這類教科書的編輯工作需時亦較長。由此可見，編輯日常都要處理這些工作，真正空閒時間少之又少。

實習心得

這次實習經驗對我來說是非常難得的，因為我從未接觸過相關的行業，對出版界的認識不深。另外，我將於 2015 年中畢業，距離真正踏入社會工作的日子還有不足一年的時間，促使我要思考自己的前途問題。而這次實習讓我能夠學習編輯的技能，以及教科書出版行業的相關知識。編輯的工作亦相當有趣，因為其所牽涉的層面廣泛，工作亦多元化。更重要的是，中國歷史科的教科書編輯工作，能讓我把中學及大學中所學的歷史知識和個人對史事的看法運用在工作上，校對

工作講求編輯對史事的了解，撰寫試題則講求對歷史問題的觀察能力。凡此種種，使我對教科書出版行業有一個良好的印象，促使我決定把教科書編輯視為日後其中一項理想工作的選擇。



這次實習確實為我提供了更多交流和溝通的大好機會。過往在學校都只是與年齡相若的青年人合作和互動，但在現實工作環境中，便要與不同世代和背景的人共事。另外，在教圖這種大規模出版機構實習，亦能讓我體會到大企業的工作文化，從而使我為將來踏入社會工作更早作充分準備。

結語

總的來說，實習計劃拓闊我的視野，除了提升工作技能之外，亦是對個人閱歷和經驗的一種良好學習與體驗機會。雖然在實習初期感到緊張，但後來已逐漸適應及融入工作環境之中，相信實習經驗能加強我日後投身社會的適應力和自信心。同時，我亦希望歷史系能夠繼續與教圖合作，提供更多實習機會。最後，我要衷心感謝教圖的員工在我實習期間的悉心教導和協助。

香港教育圖書公司

Hong Kong Educational Publishing Company

林麗祺 (歷史本科二年級)

LAM Lai-ki (History 2)

引言

一個月的實習期匆匆過去，坐在小小的格子間裡埋頭工作，似乎感受不到晝夜的變遷和時間的流逝，偶爾一抬頭，看到辦公室裡千遍一律的白熾燈，就彷彿

它們會一直亮到永遠。剛開始的時候，我無法想像到底要如何在這樣一成不變的地方日復一日地工作，十年，甚至幾十年的青春和時間都消耗在辦公室裡。後來，當我漸漸深入了解公司的運作和編輯的責任時，我漸漸明白到當我們全心全意和心無旁騖地為一件事情而努力，為一個使命而奮鬥的時候，只要用心去完成，便沒有浪費時間。作為編輯，他們的使命是承傳文化，而他們的努力都將由廣大讀者去見證。

公司運作

在實習之前，我對於出版社的運作並沒有十分清楚的概念。在實習的一箇月中，通過上司的講解和自己的觀察，我漸漸對公司的架構和運作有較深入了解。香港教育圖書公司是商務印書館轄下的出版機構，從事教科書、教育類圖書以及相關教材的出版業務，出版物包括練習冊和電子教科書等。出版社內分成三個部門：編輯出版部、製作部和市場部，而我則被安排到編輯出版部工作。該部門是公司的核心部門，主要負責所有出版書籍的編輯和校對工作。製作部是負責書本的設計和製作，配合編輯部的意念製作書本裡的插圖，設計字形圖案等。而市場部則負責推銷教科書，留意市場行情，進行市場調查等工作。製作部和市場部都是需要和編輯出版部緊密合作的，所以編輯出版部的工作也要協調各部門運作，扮演十分關鍵的角色。

編輯工作

編輯的工作十分廣泛，一本書從無到有的每一個環節都有編輯的參與和推動。一本教科書從最初的構思到最後的印製完成大概需要一年多的時間，編輯們首先會和市場部合作，蒐集市場意見，初步擬定出版方向，然後開始聯繫作者編寫教科書，而教科書的作者大多是經驗豐富的中學老師或大學教授。收集了作者的文字稿以後，編輯要開始修稿和發稿，查看作者的文句通順與否，有沒有錯別字，或內容是否符合教科書的出版方向，是否適合中學生去閱讀和理解，過程中編輯要經常與作者保持溝通。由此可見，編輯不單只對文字工作，他們與作者的溝通也相當重要，對書本的編寫方向和脈絡有重要影響。而且，編輯也會遇到不同類型的作者，應付各種各樣的問題，較常見的是作者「拖稿」，或作者的意念和書本方向不一致等。編輯與作者的協調工作完成後，編輯便要收集相關圖片，設計概念圖和構想圖等，使教科書更圖文並茂，便利學生理解內容。編輯也需要負責排版和編排頁碼，完成後把文字稿和圖片等交給製作部，而編輯必須要把自己的意念清晰地向製作部表達，務求達到心目中的理想效果。

緊隨其後的是校對工作，這個過程要十分小心謹慎，要確保沒有增加或刪減原文、字型和圖案設計一致，以及書本的顏色和排版沒有錯漏。通常一本書必須

經過三次校對，最多的時候甚至需要七至八次，盡量把書本的錯漏減到最少。了解編輯的工作以後，我才發現要成為編輯殊不簡單，除了要具人際溝通技巧之外，亦需與作者、製作人員和市場部同事多溝通和交流，確保教科書出版過程暢順。而編輯在工作上有多方面的考慮，首先是讓教科書和教材符合教師的需要，切合學生的水平。其次，也要讓教科書更美觀，尋找不同類型的圖片和設計意想圖幫助學生理解內容。再者，編輯也要心細如塵，避免出現錯漏，讓教科書更臻完美。



實習反思

我在這次實習中，得到不少領悟。實習期間，我負責製作通識科的課程進度表，作為老師的附帶教材。我的工作主要是從電子版的書本複製標題，以及書本部分的內容，然後製作表格。這個工作看似簡單，但是可讓我了解到一本通識教科書的結構和內容。其中一次製作的過程中，我不小心把未完成的表格複製代替了已完成的表格，讓我一個早上的工作全部付之流水，這事提醒我在往後的工作中更需加倍小心，避免同樣錯誤發生。

後來，我也嘗試製作教科書中課後練習的答案、初中練習本的答案、課程簡報，以及校對教科書和教育類書本等工作。其中，最讓我體驗深刻的便是校對，導師讓我閱讀書本的文字，檢查錯別字和文句，以及一些表格的格式、字體、排版等。這些看似是簡單的檢查工作，但是只看一次是絕對兼顧不了所有方面，所以我分了好幾次來檢查，在速度和效率上都有顯著改善，很容易發現錯誤的地方。而且在閱讀的過程中，每當發現一些文句不通和錯別字時，便特別有滿足感。

雖然閱讀和檢查的時間較為漫長，但是每當發現錯誤，我便覺得自己的心機沒有白費，因為每一個發現都可以改正錯誤。

編輯這份工作也許是繁複和單調的，但是我在實習過程中，上司在分派工作給我之前，都會仔細地介紹每項工作的目的和意義。儘管是一些重覆的工作，但因為我知道它的目的和意義，我仍會盡力去完成上司所委派的任務。我認為實習不是為了消耗時間，更不是為了實習證書，我所做的一切都是本著編輯的使命去用心製作教科書和教材，方便老師的教學，幫助學生去學習。而我所看的每一個字，所改的每一個錯誤，都是讓教科書和教材更臻完美，更符合老師和同學的需要。

其實不僅是編輯，每一個行業，每一份工作，每一件看似微不足道的事情，其實都應有更深層的意義。因為我們所付出的努力，社會才能不斷運作，不斷進步。當我懷著這種心情，再抬頭看看天花的白熾燈，也許還是十年如一日，但是這一切都因為我懷著積極的心態工作，所以一切都是充實和有意義的。

總結

短短一個月的實習，確使我獲益良多。出版社的運作和編輯的工作，使我大開眼界。但是除了這些實質事情之外，我想我最大的收穫是面對工作的另一種心態。編輯的工作讓我感興趣，雖然我仍不知道未來是否真的有機會投身出版界，但實習期間的所見、所聞、所感，對於我決定未來的職業路向是相當重要的。

香港教育圖書公司

Hong Kong Educational Publishing Company

李顯偉（文學碩士一年級）

LEE Hin-wai (MACPH 1)

實習有感：我在教圖的日子

實習緣起

我是修讀比較及公眾史學文學碩士課程的學生，趁畢業之前，打算參加更多校內活動，以豐富學習經驗和學科知識。2013年，我在香港書展工作時，亦曾認識幾位編輯，初步了解他們的工作情況，遂對編輯的工作感到好奇。後來，得悉中大歷史系舉辦的實習計劃中有出版社參與，故報名參加，希望可以一嘗當編輯的滋味。最終得償所願，我能夠在香港教育圖書公司（教圖）的中史編輯組實習一個月。

工作概況

實習剛開始，上司特意安排一些簡單的工作給我，把一些資料由 pdf 文件檔案轉換成文字 (word) 檔案。雖然我最初覺得頗為有趣和輕鬆，但始終一天八小時機械式 “copy and paste”，怎樣輕鬆的工作，也會變得厭倦。兩天之後，真正的挑戰來了，上司安排我撰寫書本練習的「參考答案」。

其實我很喜歡這項工作，一來可以動動腦筋，讓自己更加精神；二來可以溫故知新；三來可以讓我了解高中教科書的內容及其他資訊。可是，我要負責當代中國部份的練習，對我來說可真是一個難題，因為我對於中國當代史和文化大革命以後發展的認識不深。怎麼辦呢？「好！既來之，則安之，既然上司如此信任我，我一定會完成任務的。」當時我是這樣來安慰自己的。過了兩個星期，我大致完成了這項艱辛的任務。還記得當天下班回家途中，打從心底裡的笑了起來。更值得高興的是，透過這項任務，豐富了我對於中共建國以來的歷史知識，而我對中國當代歷史的知識不再局限於新中國的建設和文化大革命等方面。現在我對於改革開放的爭論、對外關係的策略亦有較深入的認識。

隨後到了實習的最後一週，我的工作變得相對簡單輕鬆，先是完成了電子數據庫，把教科書中用作教師補充資料部分逐一紀錄。最後，我被委派完成「學而優」的電子教學方案，這是一個為提高學生學習興趣而設的電子教學簡報，讓學生從正反、反兩方面思考歷史問題。我的職責是擬定命題，並設定正反雙方的論點，及後總結得失。這種教學方案相對之前的撰寫模擬答案，自由度較大，唯一難處是需要找合適資料，讓學生能根據資料思考問題。

實習感受

就這樣，一個月的實習如光如電，瞬間消逝。這個月亦過得相當充實，我對這次實習有一些感受。

首先，我志向教育界，希望能成為老師之前，有機會了解與教學行業相關的教科書出版界之工作。事實上，我從沒有想過編輯的工作量是如此繁重的，用現時內地潮語「海量」來形容應是最貼切的。他們大約早上八時許已上班，往往到了晚上七、八點才下班，每天坐在辦公室上，絞盡腦汁的編寫教材和參考書。以教科書為例，我以為作者在教科書出版扮演最重要的角色，編輯只負責校對等工作。實則非然，編輯不但要設定課後練習的問題與答案，所有圖片都由他們一手處理，並需要與作者溝通和交流。作為實習生的我，從第二週開始，便連續三周需要處理教科書的練習題和答案，既要擬定正反兩面的答案，又要設定評分標準及答案關鍵字等，工作殊不輕鬆。可想而知，編輯的日常工作是多沉重。

其次，透過上司的解說，以及教圖為實習生舉行的工作坊活動，我對編輯的日常工作了更深入的認識。而且，使我知道教科書由送審、出版、市場推廣等各環節的過程，往往可能花上數年時間。

再次，實習期間，除了工作以外，我最喜歡的是“happy hour”，所謂的歡樂時光，其實是午膳時間來的。雖然只有一小時，但是我和其他實習生最值得回味的。上司和同事們非常友善，差不多每天都介紹和帶領我們到馳名的餐廳吃飯，包括百利冰室，嚐過「脾蛋飯」及「肥牛烏冬」，亦到過位於東大街的泰冠飯店品嚐豬頸肉和海南雞飯，還有極具特色的茶餐廳等，這些經歷都令我非常難忘。

總括而言，我在教圖的日子雖然短暫，卻十分精彩！我最喜歡的工作不是擬定題目和答案，而是校對和找錯處。難以想像，一本已出版教科書所出現的錯誤不下十來個，不過對我說，錯誤是無可避免的，只能予以更正。現在離開了教圖，深受編輯工作影響，仍然相當喜歡在書本尋找錯處。如果你很喜歡與文字為伍的工作，或者有志投身教育界及其相關行業，我誠意推介您到教圖實習。



香港教育圖書公司
Hong Kong Educational Publishing Company
孫嘉銘 (歷史本科二年級)
SUEN Ka-ming (History 2)

行將大學畢業，投身社會工作，我欠缺工作經驗，欲藉參加學系舉辦的暑期實習計劃，在暑假期間充實自己，豐富自己的工作經驗。我慶幸獲得一個寶貴機會，在香港教育圖書公司（教圖）實習一個月，讓我了解教科書出版及編輯的工作，更使我大開眼界、獲益良多。

實習之前，我對教圖的認識只局限於它是一間教科書出版社而已，而對其規模及運作卻不太了解。在實習的首天，教圖職員向實習生們簡介公司的歷史及行政架構，使我對教圖有了初步的認識。我被分派到編輯部的通識教育組工作，上司和同事們為我介紹教科書編輯與出版的過程：首先編輯部收集作者的稿件進行校對和整理等工作，經過反覆的檢閱後發稿至製作部，進行插圖、書籍設計及排版等工作，同時財政及會計部計算出造書的成本，如紙張的用料、釘裝、運送至門市等費用，隨後才正式將稿件送往印刷廠大量印製，然後出售。由此可見，製作教科書確實需要龐大的人力物力，並要各部門通力合作才能成事。

雖然我只是一名實習生，但期間從觀察上司的工作得知，編輯的工作確實是「能者多勞」，其職能甚為廣泛，需要多方面的技術。我是「末代高考預科生」，從未接觸過通識教育科，最多只是從媒體中得知這學科涵蓋多個範疇，包括個人、香港、中國、全球、公共衛生及能源科技，對我來說是一門無從入手的學科，顯得有點不知所措。幸得上司耐心的指導，並提供相關的參考資料，我才能把工作完成。最主要的工作是整理通識教育科的教材，包括更新電子投影簡報、製作專題研習短片工作紙，以及製作多項選擇題等。其中最令我印象深刻的，是擬定多項選擇題題目的一環，因為這項工作是最具挑戰性，而且需要動腦筋思考題目，並從多項選擇滲透與課程相關的概念及議題，引導學生作答。故此，我需要不斷參考相關書籍和資料，以確保能擬定合乎水準的題目，使學生能夠把知識融會貫通，這確實亦是教育工作者的使命。

此外，我亦參與一些課程導向參考書與其他書籍的編輯和校對工作，協助統一文中的字眼，以及修改文句等工作。雖然看似簡單的工作，然而要把工作做好卻殊不容易。眼看數百頁紙、數以千行的文字，編者務必要聚精會神、專心致志地整理及校對，才能使稿件不會出現錯誤，而日後出版成書時亦會便利讀者閱讀。這工作與我學的史學方法很類似，要求作者和編輯一絲不苟地考證資料內容、核對其是否與事實相符等，這令我體會到我所學會的不只是一種技術，更是一種態度，即處事要認真和仔細，不能馬虎了事。這也是一個知易行難的道理，

因為這項耗費精神和時間的機械式工作，並不是人人能夠堅持完成的。我總算參與其中，故對這項工作有深刻的體會，同時又理解到從事編輯和出版業者的辛勞和毅力。

最後，我在實習過程中確實得到上司及同事們的悉心指導和協助，讓我能順利完成每一項工作，謹此衷心感謝他們。他們樂意為我講解編輯和出版行業的運作，並教授了一般的編輯工作技術，使我受益匪淺。而我一直以來對教育行業深感興趣，故此在這次實習計劃亦選擇了相關的機構，希望對這一行業有更深入的了解。經過這個實習過程，我認為教育行業有如舞台劇，我作為實習生是觀眾，而老師是站在台上演繹自如的演員，而出版社的編輯就是幕後的編劇、導演等工作人們。

老師與出版社編輯的關係乃千絲萬縷，缺一不可。當學生在課堂上聽老師用心地講課聽得津津有味之時，背後也不要忽略了一眾「幕後功臣」的一番心血，他們對教育的貢獻亦十分巨大。他們對課程的認知甚至比老師更清楚，不時要四處奔走向作者索取稿件，亦不時要將雜亂無章的稿件整理得有條不紊，更不時要多番聯絡及諮詢一眾老師有關課程及教學的情況，這一切的工作無疑是為本港的教育出了一分力，更孕育出不少成就輝煌的學生。故此，對於這群任勞任怨的教育工版者，我由衷地向他們致敬。這一個月的實習時間使學生感受甚深，讓我更清楚考慮往後的擇業方向。



三聯書店（香港）有限公司
Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited
張煒軒（歷史本科三年級）
CHEUNG Wai-hin Justin (History 3)

我在三聯書店（香港）有限公司出版部進行了為期約兩個月的實習，而我在過程中學習到書籍編輯的基本規範和技巧，而透過親身參與編輯工作，對出版業的實際運作有了初步了解。

在部門主管的安排下，我有機會參與編輯工作的不同環節，加深對此行業運作的認識。一般而言，書刊編輯的流程，基本上包括最初的審稿和改稿，以及後期的校對檢查，亦即所謂「三校一讀」的環節，而這兩方面正是我這次實習的主要內容。過往，我以為編輯工作主要在於改正文稿的錯處，但實習經歷卻令我認識到編輯工作其實是極具挑戰性的，不但要求從業員廣泛涉獵不同知識範疇，同時還須具備優良的語文水平，以及待人接物的處事技巧。

以審稿環節為例，面對不同作者的投稿，責任編輯需要有效而迅速地決定書稿的出版價值。一般而言，編輯審讀完書稿後，都須撰寫「審稿報告」，按情況作出退稿或要求作者修改的決定。而衡量書稿出版價值的指標，除了涉及選題策劃、市場等因素外，編輯還必須具備不同範疇的知識，才可以了解各類書稿內容的創新性和特點，特別是它與同類書籍的不同之處，從而進行質量評估。在實習過程中，我就曾為《香港風俗志》及《舌尖上的中國》二書，進行審稿及提出改稿建議。在部門主管的指導下，我須先廣泛了解相關主題的研究情況：以《香港風俗志》為例，需要對香港文化、風俗、古蹟等範疇進行基本的資料搜集和了解，從而確定書稿的出版價值和可作修改之處。至於《舌尖上的中國》香港版本的出版，由於加入了本地元素，因此同樣要求編輯對相關內容有充分認識，始能提出合理而可行的修改建議。

至於書刊校對方面，對知識和語文要求則更高。校對工作，包含「校異同」和「校是非」兩種功能：前者涉及將校樣與原稿逐字逐句對照，找出錯漏；而後者則透過通讀校樣發現原稿的內容錯誤。在實習中，這兩種校對都是主要工作要求，我共校對了五部書稿，當中包含了「初校」、「二校」、「三校」等不同稿件類型。在此過程中，我發現細緻的工作態度，以及對文字的觸覺，都是成為編輯的必備條件。除了須指出稿件中語意不清、邏輯含糊的內容問題，我們同時要準確修正文中錯字、別字、繁簡字，以及字句不通等語病。同時，主管也介紹了行內有關字符改動符號（如改正、刪除、增補字詞等）的嚴謹規範，使我獲益良多。此外，各類的圖片修輯、段落編排及排版的工作，也訓練了我的電腦文書處理技巧。



除此以外，籌備一年一度香港書展，也是這次實習的重要項目。透過參與書展的籌備工作，以及展覽期間的各類文化活動，我可以了解編輯在文字校對以外的其他工作。以新書發佈活動及作者分享會為例，編輯和出版社同事居中籌劃，令作者與讀者有直接溝通和交流的機會，反映編輯在作者與讀者之間的聯繫角色。透過參與不同項目，我得以了解到編輯工作的複雜性和挑戰性，以及出版業從業人員在知識及技術層面上的要求。凡此種種，加深筆者對業內運作認識，顯然是十分珍貴的學習體驗。

當然，這次實習亦訓練了我與人溝通和合作的技巧。雖然平時在課堂有很多與同學合作的機會，但相較之下，出版社工作更具挑戰性，除了需要與其他實習同學相處，亦需要與上司和其他同事溝通和合作。我十分感謝他們的提點和照顧，確使我獲益不少。

總括而言，這次實習是寶貴的學習體驗，透過參與編輯的工作，大大加強了我從事出版事業的興趣和信心。

三聯書店（香港）有限公司
Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited
梁浩輝（歷史本科二年級）
LEUNG Ho-fai (History 2)

引言

不論是學習所需，還是閒暇喜好，香港學生大多是與書為伴。這種屬於學生的「地心吸力」，我自然也逃不掉。縱使伴書多年，所思所想，都只是書中文字而已。對書本出版方面，我一直沒有特別留意。行文成章，或許於電腦按鍵即可，但結集千言萬語的一本書，到底是如何出版？暑假期間，我有機會到三聯書店的市場部實習兩個月。時間雖短，卻讓我了解到書本出版前的準備工作和困難，更體會到看著一言一語漸次成文成章最後面向公眾的過程，無疑是相當愉快的實習體驗。

文字推廣

市場部的工作，是按照不同書籍的市場定位來決定推廣策略，當中大概可分為文字推廣及活動推廣。文字推廣，顧名思義，就是以文字為新書作推廣，在公司網頁和臉書 (Facebook) 等網絡平台與其他文化刊物中簡介書籍。這類文字推廣，主要是透過精簡文字及精美圖片來吸引讀者注意，內容不需詳盡，但求吸引讀者，推廣新書。

以往閱讀書籍簡介或推介文章時，總覺得撰寫這類文章相當簡易，把書本內容斷頭截尾即成。但當我要親自製作這類文章時，卻認識到困難所在，要在短短一天內閱讀一至兩本書，再以約二百字把書中核心內容扼要地呈現出來，還要使用不同風格的文筆撰寫一至兩篇短文，吸引讀者注意，亦考驗文字的精煉程度與閱讀速度。為了吸引讀者，自創故事、猜字比賽、冷笑話等推廣手法花樣百出，可真是攪盡腦汁。更甚者，在香港書展前一至兩個星期，新書聯群結隊向市場部襲來，動輒每本數百頁重甸甸的堆積案頭。每寫畢一書，即彷彿聽見其他新書大聲疾呼「你肯寫我未」、「你得番兩個鐘睇我同寫我」，不禁使人汗顏。

儘管工作不少，但每當寫完一篇推介文章，並於網上及其他文化刊物中看到自己的成果時，卻是相當有成功感。記得首次看到自己的名字印了在《明報月刊》的一頁時，儘管週刊中的只是兩篇書籍推介，甚至是自己不太滿意的兩份書籍推介，卻使我興奮得馬上留下該頁內容留念，當時感覺至今亦依然難忘。

活動推廣

除了文字推廣，市場部亦需要舉辦活動來推廣書籍，活動的對象每次也不同，大致可分為傳媒及公眾活動兩種。傳媒推廣活動的目的是讓媒體對新出版書籍進行報導，規模相對較小。如我在實習期間曾參與「入境問禁傳媒團」，就是為向各大傳媒介紹一本有關禁區歷史的書籍而設的「旅行團」。一團十多人，在書籍作者的帶領下走到新界禁區參觀一天。而有關新書的介紹，則會於報章副刊中出現。而公眾活動則規模較大，如我曾參與在沙田新城市廣場舉行的舞獅講座，並於現場進行舞獅示範，吸引近百市民觀看，亦有傳媒進行採訪。

在這些推廣活動中，我的主要工作是為活動撰寫新聞稿，並協助製作宣傳品例如傳單，經過宣傳來吸引傳媒及公眾參與。由於新聞稿及宣傳品要在活動舉行前數天製成，所以這工作的最大挑戰，是製作時沒有資料可供參考，只能依靠上司與同事們的細意提點，再加上天馬行空的想像來補足內容。另外，我亦要在活動期間招待傳媒及公眾人士，協助工作繁重的上司，隨機應變，盡量滿足參與人士的需要。這些舉辦大型活動的經歷，是這次實習中得到的寶貴經驗之一。

書展活動

由於實習剛巧碰上香港書展的舉辦時間，故實習工作亦會接觸此一出版界盛事。除了在書展會場中推銷書籍外，市場部的另一重要任務是負責舉辦書展期間的文化講座及作者簽名會。如活動推廣般，我的主要工作是與上司及同事們撰寫活動新聞稿及協助製作宣傳品。但書展活動的更大挑戰，是更講求隨機應變。在其中一天的活動中，由於颱風關係，原本預約人數有近七十多人的活動竟只剩下十餘人參加，場面相當尷尬。正當我不知如何是好時，上司及同事們馬上向講者解釋原因，又暗中安排當場職員充當講座的觀眾，並叮囑同事們嘗試即場宣傳。一氣呵成的連番應變，既顧及了講者的感受，亦使場面不至冷清，講者也能安心發揮。雖然出席講座的人數較少，但是觀眾有更多時間與講者進行深入交流，氣氛也相當熱烈。

講座出現冷清的情況能如此解決，那麼過於熱烈的情況又是如何應對？在書展的一場晚間簽名會中，我們就曾碰上了這樣的情況。由於反應過於熱烈，而作者又細心地為每一位讀者合照，結果在簽名會時段結束時，仍有不少讀者未能獲得簽名，只能苦等多時，但同時簽名區的職員卻預備收拾場地。由見及此，上司馬上向展館方面反映，要求延長簽名時間，又安排同事在附近尋找後備場地，盡可能滿足所有讀者，亦安排我和另一位同事佇立在作者身旁，一來協助作者與粉絲合照，二來也是向作者提示餘下時間不多。最後，活動超時逾一小時，終於能完滿結束。



總結

三聯書店市場部的工作，不單富有挑戰性，亦為我帶來相當的滿足感。實習初期，我常常覺得自己的文章遠不及前輩同事的文章吸引，每當看到活動不太受歡迎，心裡也有些微的挫敗感。但到了書展，看到我接觸過的書籍及推廣活動反應熱烈，自己也會感到與有榮焉。不得不感謝上司和同事們對我的信任，讓我處理不少文章。更少不了平日午餐後的飯後果，每次經過我辦公桌時的閒聊和關心，書展時的共同努力，讓我的實習生活在濃厚的人情味中渡過。學習到的，更是一生受用。

時信出版（香港）有限公司
Times Publishing (Hong Kong) Limited
梁罡耀（歷史本科一年級）
LEUNG Kong-yiu (History 1)

我在入讀歷史系之際，曾經問過自己在畢業後的工作前路是甚麼。有見學系舉辦暑期實習計劃，便嘗試參加，希望有助自己尋找將來就業方向。我被安排到時信出版社實習，嘗試編輯和出版教科書的工作。

實習甫開始，我的首項工作是要擬定中一級中國歷史科的題目。最初，我以為這是一份很容易的工作，只需要利用自己所學就可以迅速完成工作。但是這個工作並不是想像中的那麼簡單。在完成初稿後才發現問題多的是，包括用字不當、問題難度太高，以及未能配合教科書的內容等。因此，我認識到編輯要面對

很多挑戰，不斷更新題目庫的內容，其擬定的題目不能與過往的相近，亦要應付老師的查詢等事情。這讓我認識到教科書出版和編輯的工作，的確是需要投入大量時間和精力，務求迎合教師教學和學生學習的需要。

透過撰定題目的工作，讓我能在此實習期間不斷重溫和吸收歷史知識。工作過程當中，我需要查閱不同的史書，以提供資料予學生作答。《史記》、《資治通鑑》和「二十四史」等重要的史料都被我翻閱過數遍，使我更認識到中國歷史的博大精深之處。除此之外，我亦參閱了不同史家的著作，包括錢穆和張玉法等，嘗試從他們的角度看懂中國歷史，了解他們的歷史觀，以及他們對國家的熱情。因此，我能夠在這個暑期實習中不斷學習，並能把我所學的應用在我的工作方面。

除了編輯的相關工作之外，出版社亦給予我參與一年一度香港書展的機會。我與其他數名實習生獲安排到書展會場考察，觀察暢銷書的種類、各參展商的展台設計，以及它們的銷售手法等。除了考察外，我們亦需要與市場策劃及營銷部門的同事們分享所見所聞。在分享會中，我認識到參展商在書展的投標手法、展台的設計種類、如何吸引教師到訪展覽攤位和營銷策略等，這亦使我更充分了解書展對出版商的重要性。

我在這次實習期間，得到很多寶貴經驗。而且，我藉此探索到未來工作的方向，這使我深刻了解到教科書編輯是一個相當重視責任感的工作，就是把所學到的歷史知識透過文字傳給下一代，使中國歷史能夠得以傳承。



時信出版（香港）有限公司
Times Publishing (Hong Kong) Limited
梁晨（文學碩士一年級）
LIANG Chen (MACPH 1)

在時信出版社實習的兩個月期間，我的主要工作是協助小學常識組的同事完成即將在年底送審的新版小學常識教材的試題庫，包括校對文字、補充新題目、排版，以及提出綜合意見。這份工作看似簡單，其實也相當困難。

我要在校對教科書的細節上下功夫，因為給小朋友看的書是不可以出現錯別字的。事實上，校對的工作比較枯燥，所以需要相當的耐心和意志力才能把工作完成。在擬定補充新題目方面，我最初做得不夠好，因為語言太過成人化，句式太過複雜，很可能超越了小學生的閱讀能力。在同事的耐心指導下，我逐漸學會了用小朋友的語言和思考方式來擬定題目。在保證知識性的同時，也要兼顧趣味性，因此我需要充分發揮想像力和創造力，這可算是很好的鍛煉。

在進行排版工作的時候，我需要顧及的技術性細節非常多，如果不認真學習，並把所有步驟記下來，很有可能會出錯，這樣就會給跟隨的印刷程序構成不必要的麻煩。由於我在這方面犯了不少錯誤，故我需要特別加倍留意。

除了學會小學教材編寫的技巧之外，我也給上司和同事們提出一些建議，尤其是從我的大學專業出發，改正了一些他們不知道的歷史常識錯誤，互相交流和學習。實習的最後一周，我亦有機會參觀香港書展，並聯同其他數名實習同學，向出版社的其他同事分享了我對書展的想法，也從同事們那裡學到了很多書籍營銷和策劃的相關知識。我明白到不管怎樣，知識總是要轉化成經濟效益，才能源源不斷地為社會發展提供動力。

總之，這次實習對於一個有志於從事出版行業的新人來說，的確是非常有用的。

時信出版（香港）有限公司
Times Publishing (Hong Kong) Limited
謝雅妍（歷史本科二年級）
TSE Nga-yin (History 2)

在歷史系的實習計劃中，通常以博物館的實習最為熱門，而我最初都是以博物館為首選的。然而，我認為更重要的卻是得到實習機會。找到一份適合自己的工作固然最好，但我們並未透徹認識自己，卻為自己立下框架，時常認為因為我

是一個怎樣的人，所以怎樣的工作就一定不適合我了。既然是實習，就不妨去嘗試，說不定反而能夠探索出未知的一面。

我自問是一個喜歡文字的人，雖然文筆不算太好，但在朋友之中，我倒算一個對文字敏感的人，很容易就能察覺有問題之處。因此，當接到出版社的實習機會，我想我應該可以應付得來。

出版社的工作

我在出版社的工作主要是撰寫高中中史科的模擬試題練習，當中包括搜集資料、擬定問題及撰寫參考答案。對於高中中史的題目，我並不陌生，因為我在中學時期也是選修中史科的。以往只是如機械人般操練試卷，如今我竟然有機會參與撰寫模擬試題，感覺甚是有趣。

除了我在出版社的中史組實習之外，還有梁昱耀同學負責撰寫中一級的中史資料題庫。雖然我與梁同學負責的題目程度不同，但在逾一個月的實習期，我們都仿似是小組形式工作，因為當我們完成各己的工作後，便會先行互相校對，然後才交給上司審閱。

實習的第一階段：慢慢摸索

我的首項工作是撰寫「樣章」，嘗試學習出題的技巧。以兩星期為限，撰寫兩個練習。畢竟也放下了中學課本已久，首先要做的是要重溫高中中史課程的內容，以及對近年的文憑試試題作出研究，模仿考評局的出題模式，以及歸納出考試題目的趨勢。雖然距離自己應考文憑試只是兩年時光，但考評局的題目類型卻出現了變化，例如第一屆的文憑試是以長問題為主，近年卻出現了填充、填地圖、短問題等多元化題型，故我也需要慢慢摸索出題的方式。

當我仍在埋首擬題的工作之時，梁同學卻極快完成了他的首項工作。我憑著自己的經驗為他校對，在我們二人都認為沒有問題後，他便把題目呈交上司，結果上司最後卻指出了不少我們二人也察覺不了的問題出來。此時，我們才了解到出版社對於校對的要求相當嚴謹。上司告訴我們，出版社的慣常做法多為「三校三對」，雖然在「三校三對」之後，有時仍然會發現錯處，但「三校三對」是最基本的要求。另外，她又指出了一些資料的選用和遣詞造句的問題，對於尚未繳交「樣章」的我可說是大有幫助。

正當我在限期之內完成兩個練習的「樣章」，經過「三校三對」，以為可以順利過關之時，上司卻告訴我其中一個練習有頗大問題。這是一條關於秦始皇與隋

文帝的比較題目，我也花了很多心機對兩者進行比較。但上司卻告訴我，考評局並不會如此比較。考評局只會將兩個相鄰的課題作比較，免得考生可以偏讀某一個課題。因此，整個練習能夠採用的不多於一半，只能從秦、隋兩個單元中二擇其一。因此，我只能忍痛作出取捨，並將今次的錯誤牢牢記住，避免同類情況再次發生。

實習的第二階段：校正焦點

我的第項工作是撰寫甲部單元的四個練習，同樣以兩星期為限。當中我花了三天時間修改「樣章」，結果第三稿才得以順利通過上司的要求，然後便繼續撰寫甲部單元的練習。由於出版社對我出題的要求，是要我避免與過往試題與課文內容重覆，而我發現出版社與考評局都甚少對課題的背景作出考問，故在這四個練習中，部分分題我故意針對這方面出題。另外，在撰寫答案時，由於我並未熟悉課文內容的編排，以致需要不斷翻查課本以尋找資料回答問題，平白浪費了不少時間。

然而，當上司審核我的第二項工作，我的「刻意安排」卻是問題所在。原來，並非我發現了「新大陸」，以為背景方面較少被考問。反而，是因為考評局希望同學掌握課題的核心內容，而非深入考究背核心內容的背景，這或許也就是中學課程的不足之處。因此，當老師選擇教材時，也希望出版社有更多對課題核心內容對口的模擬試題，故上司希望我作出修改，刪去那些有關於背景的題目，將焦點放回核心內容之中。

上司所建議修改的原則，以作出最少改動為佳，即對於沒有問題的練習盡量保留。對於有問題的練習，或只修改題目配合答案，希望能盡量減低修改的成本。然而，練習的分題題目乃按歷史時序排列。原本考問背景的題目多為第一分題，而為了保留第二分題，亦是多為佔總分比例較多的一題，又要按歷史時序出題，以致修改時受到很大的限制，只能在極窄的範圍內構思新題目。甲部試題的修訂，幾乎用了一星期的才能完成，這嚴重拖垮了緊隨的第三階段工作。

實習的第三階段：盡我所能

我的實習期最後一項工作，本來是在最後兩星期內完成四個乙部單元的練習，但由於對甲部練習的修改已用了接近一星期，加上適逢七月一日公眾假期，以及我的實習期在七月初便完結，我可用的時間所餘無幾。在這段期間，上司對我也非常寬容，她叮囑我實習完結前向她報告工作進度，她亦估計我或許只能完成兩條題目的練習，著我不用擔心，只管盡力去做便可。而負責初中題目的梁同學的進度極快，故上司也邀請他嘗試擬定一個高中中史的練習。

我在最後只能完成兩個乙部單元的練習，加上梁同學出的一個練習，經我校對後，勉強算是完成了三個練習便得完成我的實習工作。對於未能完成所有工作便要離開，還要梁同學與上司替我完成餘下的工作，我在此表達歉意。

雖然我在實習的每一個階段都遇到不同問題，我卻感覺到自己有不少進步。經過每一次上司的指正後，我都把錯誤銘記於心，沒有重覆犯錯。而且，從初期的兩星期僅完成兩條題目，到後期以兩星期完成四條題目，儘管最後的兩星期未能完成原訂工作，但在不足一個星期能夠完成到目標的一半，也可算是進步。



後記

在這六星期的實習中，我頗能感受到同事的「情」。上司對我的包容，以及梁同學的幫忙，自然不在話下。實習首天與結束前一天，主管與編輯部的同事都與我們一同「飲茶」，共晉午餐。第一天午餐席間，他們很關心我們，很熱切的認識我們。他們當中原來有很多都是中大歷史系的畢業生，因此也很關心學系的現況，亦樂於與我們分享他們在中大念書時的經歷。實習結束前一天的午飯時間，也有令我很深刻的一幕，席間我們談論時事，主管忽然好像父親對女兒囑咐一樣，吩咐我要小心，要以某某新聞為鑑。這些「情」，對我來說是實習期間的額外收獲。

雖然工作地點與我居住地方相距甚遠，每日也得花上約兩小時在交通往來，

但卻給予我空間去整理自己的思緒。而在構思練習題目時，參考不同書籍，閱讀學者對歷史事件的評論，使我對部份史事有更深入思考。誠然，以往在中學修讀中史科，多局限在課程核心內容當中，或只機械式地應付公開試的要求。這次實習，讓我重新走過昔日的足跡，帶著的不再是考試的枷鎖，反而是自由探索的目光，給予我沉澱的機會，更能讓我欣賞當中的人和事。我期望在餘下兩年的修業年，能對歷史有更深刻的體會，發現更多的「美」。

時信出版（香港）有限公司
Times Publishing (Hong Kong) Limited
周曉（文學碩士一年級）
ZHOU Xiao (MACPH 1)

當初報名參加學系的暑期實習計劃，並沒有想過自己有入選的可能。我是內地生，不通粵語，來港讀一年的碩士課程，成績也不算優秀，在人才濟濟的中大，我是最平凡的一粒沙。我不會發光，可是我也有夢想，我當不了作家，但是我也嚮往與文字和書籍作伴。做一個快樂的小編，幫助孩子們成長和學習，這是我理想中的完美工作，卻一直沒有機會實現。終於在這個夏天，我成了一粒幸運的沙子，時信出版社的兩個月實習經歷，讓我向夢想邁進了一小步。

我的工作

作為一家教育出版機構，出版社的工作涵蓋了從小學到中學所有科目的教科書編寫，教師參考用書及學生教輔書籍的編寫。我在小學常識組實習，主要負責編寫小學生的常識科教科書、教輔讀物和網路題庫。在實習期間，我的工作包括校對，出題，以及排版。

工作環境

校對的工作並不難，它需要的是細心和耐心，厚厚的一堆資料，或許做到一半就已經開始睡意朦朧，支撐不住，這時候還要大海撈針地找出資料的錯誤，確實是非常鍛煉意志力。簡單的校對工作讓我深深體會到，平時常常掛在口中的細心和耐心，原來真正想要做好，卻不是一件容易的事。

擬定小學生常識科的習作題目，是需要利用專業知識和文字基礎的工作。通過這項工作，我初步了解到香港小學生常識科的結構和重點。香港小學生的常識科涵蓋面非常廣，從學校到社區，地理到歷史，自然到科學，全部都有涉及。簡單來說，是讓小朋友在小學階段對周遭生活環境和社會，能夠有基本的認識，並為中學學習奠定基礎。在擬定題目的過程中，我的上司經常告訴我們，要嘗試從

小學生的角度來思考問題，要用簡單、直接的話語表達意思，不要添加過多的修飾詞。但是題目的內容又不能局限于書本，可能是現在小朋友們越來越聰明早慧，學校的老師常常抱怨教輔書籍的題目過於簡單，要求編輯們加大題目的難度。原來我只想過出難題很不容易，如今才發現為小朋友出題更不簡單。

排版是做編輯必備的技能，我們需要做的只是簡單的排版工作，為網路練習題統一格式添加邊框。儘管如此，工作剛開始的時候，仍然出現很多問題，圖片無法移動，文字總是消失，感覺每天使用的文字處理軟件，突然變得有些陌生。但經過上司和同事們的協助，以及勤加練習之後，對於以往不常用的圖片格式和表格編輯操作逐漸熟練起來。就像上司所言，這是熟能生巧，並不會很難，但卻複雜，足夠考驗耐性。



我的感受

相比過往的實習經驗，在出版社的這段時間，我獲得的不僅是編輯的基本技能，更多的是對工作的責任感和態度。曾經以為自己算是早到，甚至擔心公司未開門，但當我走進辦公室，卻發現大家都已經在各有各忙，埋首工作。在內地的機構實習時，辦公室的「瓜子報紙茶話會的情景」並不罕見，但在這兒工作，大家習以為常的卻是早到和晚退，沒有閒聊和小憩，只有一絲不苟地專注自己的工

作。這使我懂得責任不是一種被動的承擔，而是一種內心的使命。認真工作，並不是為了取悅上司，而是對自己職業表示尊重。

實習之前，我曾擔心自己會遭遇無事可做的窘境，同事冷面相對的尷尬。事實再證明了我是多慮的，同事們並不特別熱情，大多害羞靦腆，但是相處日子多了，便能感受到他們待人好似春風拂面，會從每一個小細節給予幫助和關心。雖然部門主管和部份同事不多說話，卻會在午飯後給我們送來點心，實習期間不間斷地陪我們嘗遍在公司附近的餐廳。而小學常識組的同事，即使工作繁重，卻仍然耐心地給予悉心指導，細心地提出需要改進的地方。更有同事擔心我說粵語吃力，主動用普通話和我交流，並用自己的經歷鼓勵我不用擔心語言溝通的問題。同事們所表達的真摯和友善，一點點溫暖了我的心。

實習前，我充滿期望待走進出版社的大門；實習後，我盛載收穫繼續向夢想前進。在這兩個月期間，我體驗了香港的辦公室文化，學習了基本的編輯技能，更確定了今後從事出版行業的職業方向。編輯工作，只要認真努力和勤奮踏實，便可以做出成績來。未來的人生道路也許並不平坦，能夠做自己喜愛的工作已經是相當幸運，很多時候為了生存會向理想作出妥協。即使從事的不是自己熱愛的行業，對工作的態度也不能夠因此懈怠，認真工作不僅是責任，更是對自己價值的肯定，我想這應該就是我在出版社實習的最大收穫。

廣州實習體驗 Internship Experience in Guangzhou

廣州博物館

Guangzhou Museum

黃齡嫻 (歷史本科二年級)

WONG Ling-han (History 2)

小女孩□大鬧蕩

廣州博物館位於越秀山鎮海樓，而鎮海樓始建於明代洪武十三年。我感到非常榮幸能夠到羊城八景之一的鎮海樓實習，當初選擇到鎮海樓實習的原因有二。一方面，我對博物館的工作很有興趣，在實習過程中可以了解博物館的運作，更可細心觀察各地博物館的差異。另一方面，能夠在外地實習，我除了獲得職場經驗之外，更有獨立生活的機會。實習完成後，我不單達成當初參加計劃的期望成果，甚至有更多意想不到的收穫。

七月正值廣州博物館最忙碌的月份，博物館中的專題陳列廳用作短期展覽之用，而「跨越海洋：中國海上絲綢之路九城市文化遺產精品聯展」短期展覽在七月中完結。「海絲展」是聯合另外九個城市，包括蓬萊、揚州、寧波、福州、泉州、漳州、北海及南京所舉辦的展覽。展覽規模相當大，藏品亦相當豐富。宣傳及教育部（宣教部）計劃為「海絲展」出版宣傳總匯書刊，故同事安排我準備總匯的資料，為該刊物出版作籌備工作。隨後數天，我都忙着搜集新聞宣傳片，並把資料排版。雖然在實習結束時仍未能看到製成品，但能夠有機會參與其中，已叫我興奮不已。

緊接着「海絲展」的短期展覽是「儼魂神韻：中國儼戲儼面具藝術展」，我亦有機會參與新展覽的陳列工作。值得一提的是，其中一件陳列展品是我自己的作品。事緣宣教部在新展覽中製作「互動牆」活動，我製作的儼面具得到宣教部同事的賞識，並在互動牆上展出。個人作品能夠在大型展覽中佔一席位，真的令我非常難忘。

除了舉辦「儼面具展」，宣教部亦同時如火如荼地準備廣州博物館夏令營活動，提供一個親子平台予廣州民眾認識廣州的歷史，拉近博物館與市民的距離。在夏令營的活動中，不但可以與參加者溝通，更有機會與來自埃及、匈牙利、意大利、伊朗、突尼西亞、烏克蘭等世界各地的外國義工交流中外文化，增廣見聞。

我覺得在外地實習，跟在香港實習有相當明顯的差別，可以有更多機會與來

自中國和世界不同地區的參觀者接觸。尤記得在廣州博物館的最初兩周，我每天都在展覽廳向參觀者講解。這是實習只有短短一個月的時間，我在實習的首天努力熟讀講解詞，第二天便主動為參觀者提供講解服務。然而，講解的工作看似容易，其實殊不簡單。參觀者絕少主動要求講解服務，要找到「聽眾」需要屢敗屢試。所謂失敗乃成功之母，受到多次婉拒的我更勇於尋找「聽眾」。我很興幸所有「聽眾」都對歷史有濃厚興趣，在導賞的過程中會提出有趣的問題。而每次的講解都令我認識到一群異鄉的朋友，導賞期間有很多機會與來自不同省份的參觀者對談，交流對廣州歷史的見解和各地方的風俗與文化。

雖然廣州在地理位置上很接近香港，但是社會文化和生活環境都與香港有很大的差異。內地人有午睡時段，不論是學校，還是辦公地方都設有午睡時間。這個習慣對成長在節奏急速的香港的我來說，絕對是一種文化衝擊。在香港，不要說午睡時段，連午飯時間都是匆匆忙忙的。在廣州實習除了要了解當地人的生活習慣外，更學懂如何融入當地社會。語言、用字、作息時間、行走步速、乘搭交通工具的方法等，我都要重新學習。短短一個月的實習期，已經令我對廣州和內地社會有深入的認識。

我慶幸能夠在實習期間參與博物館不同範疇的工作，加深對一所博物館運作的了解。能夠到廣州博物館實習是非常難忘的經驗，「值得、無悔」這四個字絕對可以形容這次我在廣州的實體經驗。



西漢南越王博物館

Museum of the Mausoleum of the Nanyue King

黃莉恩 (歷史本科一年級)

WONG Lee-yan (History 1)

大學生涯中，除了課堂知識外，如何活學活用亦是相當重要的事。這次的實習就是機會，果然在短短一個月期間，讓我眼界大開，獲益良多。

我被派往博物館內的教育宣傳部，該部門主要負責講解、宣傳及舉辦大眾活動。經過一周閱讀文物資料後，我與其他新加入員工般參與講解訓練。最初我以為只要熟讀文物資料，便可以成為合資格講解員。但參加訓練後，我發現講解並非表面看起來般簡單。講解時不能把所有資料都背出來，所以要懂得選擇重點，還要有一句點題句子，例如要指出文物的歷史價值。此外，亦要懂得隨機應變，面對不同的對象，就要用不同的語言，例如面對小朋友時，講解就要淺白一些。

部門主任提醒我們，一個好的講解員是要把別人給的資料轉化為自己的言語來表達，而且要以史料作為基礎，不能胡亂捏造。除了要注意言辭外，講解員的姿勢亦要注意，站姿要大方得體，講解要有適當手勢，又要注意發音、口頭禪和用語等問題。由此可見，僅從博物館最基本講解工作訓練，便可以得知教育推廣工作之嚴謹。這些亦令我知道，講解工作並非純粹只是向觀眾介紹文物，而是希望能讓他們知道文物的歷史價值，令他們更好奇地了解相關歷史。



在實習的第三周時，我主要協助同事進行暑期活動。每天博物館都舉辦以兒童為對象的暑期活動，例如體驗漢服、特色講座和手工藝等。這些活動以不同的形式舉辦，其實它們有一個共通點，都是與秦漢及南越的歷史緊緊相扣，使小朋

友在進行活動時，也同時學習了南越的歷史。這些活動，令我感觸良多。很多人對歷史都有習慣性的反感，尤其是小朋友，認為歷史就是沉悶的，而學習方法亦只有閱讀和背誦。相比傳統的傳授歷史的方法，把歷史融入多元化的活動當中，能讓小朋友更有興趣和主動性去認識歷史。例如體驗漢服的活動中，在穿漢服前，會先播放關於漢代禮儀的影片，而後來小朋友穿了漢服後，就會做出之前看到的禮儀動作拍照，讓他們對漢代的歷史留下一些印象。歷史知識固然重要，但對於推廣歷史來說，把歷史融入日常生活和其他活動，為歷史添加趣味的推廣方式，則似乎更為有效。

實習的最後一周，我協助同事策劃餘下一個月的暑期活動。我們由零開始，從主題確定、搜集資料，以及聯絡相關人員，以至設計活動方式和名稱等，皆是我與同事們一手一腳進行的。及後才認識到，舉辦活動是可以很複雜的，需要考慮很多事情。例如早前的雕飾活動，參加者比較年幼，即使有家長陪同，但他們仍然覺得雕刻很困難，參與度不足。所以隨後的活動則加入年齡限制，希望每個參加者都能投入活動。儘管並非每次的活動都是完美，但是我們亦盡力改進，務求做到盡善盡美。這種注重每個細節的精神，確實是很值得我們學習的，而這種處事嚴謹的精神，不單可以應用在學習上，我相信對我將來投身社會工作也很有幫助。

實習期間，我不但能夠更深入了解博物館的日常運作，更加訓練了自己的思維。博物館的工作很多時都要接觸觀眾，他們的身份不同，因而他們的要求也不同，所以無論是講解或籌辦暑期活動，都要因應對象而作適當調整。我學懂了從觀察的角度處理問題，這樣才能知道自己有何不足。這種思維無論在學習，還是對我將來的事業和待人處事方面皆有幫助。這次的實習給了我很多啟發，相信這些經驗都會成為我不斷改進自己的提醒。



廣東民間工藝博物館
Guangdong Folk Arts Museum
黃子聰 (歷史本科二年級)
WONG Tsz-chung (History 2)

臨近畢業，將是踏入社會之期，為了爭取更多工作經驗，故參加了這次實習計劃。首先，本人非常感謝歷史系提供實習機會，充實了暑期生活。我被派至廣東民間工藝博物館實習一個月，博物館的主體建築原本是廣東陳氏宗族的宗祠，後改建成學校，再建成民間工藝博物館，長設剪紙和彩瓷等展覽。

雖然這不是本人從事的首項工作，然而這是我首次參與與歷史科相關的實習工作。在實習開始之前，經過與館長的聯絡，得知大概工作的性質和主要職責，但心情還是有點忐忑不安。2014年7月1日，實習工作正式開始，而我被委派到教育推廣部實習，主要負責宣傳的工作，目的是要推廣嶺南的民間工藝。由於我對陳家祠的認識不深，館方先安排一位實習生帶領我遊覽博物館，並作詳細的講解。在講解完畢後，我對博物館的認識仍是一知半解，所以我要閱讀一些有關館內工藝品資料的書籍，以彌補這方面的知識。

我的首項工作是要接待來自中山大學的學生參觀團體，他們到博物館進行為期四天的文化體驗活動，參觀館內的展品，並親自製作中國傳統工藝。而我的主要工作是為活動進行拍攝工作，以及為活動撰寫新聞稿，放置到官方網站供公眾瀏覽。我本來對於拍攝的工作，是充滿信心的。然而，後來我發覺原來我對攝影的認識亦是一知半解。到了活動開展的首天，我便依照上司的指示，把照片拍好，並交給她檢閱。結果是不理想的，照片效果不大理想，只有一、兩張合乎標準。上司的評語指出，取景角度未能概括所有參與者，有些照片的光暗程度調節不合乎標準，導致照片的質素不好。看似簡單的工作，表現未如理想，但在上司的悉心指導下，我了解到攝影的確是一門學問，並不是一時三刻可以完全掌握的。幸好上司沒有嚴厲的指責，卻是相當細心的教導拍攝的注意事項。

緊接下來的第二項工作，是要為活動撰寫新聞稿。自從升讀了大學後，甚少機會撰寫新聞稿。因此，對我來說，這是一項挺困難的工作。參考了館方的新聞稿範例後，我了解到國內與香港新聞稿的寫作風格大相逕庭。於是我便依照了博物館提供的範例，撰寫了一篇新聞稿。可能是文筆有點浮誇，要幾經改動才得批准刊登在官方網站。

在與中山大學交流活動當中，我不單是工作人員，我更是參與者。館方邀請了不同精通民間工藝的大師，教導參與者相關工藝的製作方法。我亦親身參與其中，體驗剪紙及面譜繪畫的樂趣。剪紙雖然只是依照劃定的圖樣，再沿畫定的邊

線剪出所需的圖案。起初，我只是把比較大面積的部份寫走，然後再修剪比較細小的部份。過程當中，我已經發覺剪紙的次序出錯，加上缺乏耐性，剪紙的體驗以失敗告終。因為在場參與的不少是外國人，館方便委派我充當即時翻譯員，這給予我另一種學習體驗。

透過這幾天的活動，我把握了機會與國內外大學生進行交流的機會，了解各地的文化。更難得的是有機會參觀當地大型象牙雕刻工藝廠，跟工匠學習象牙雕刻工藝，這些都是在香港工作難以獲得的機會。活動完結後，我有另一項工作任務，是要把多篇新聞稿翻譯成英文。由於新聞稿多有一些專有名詞，要完全翻譯有一定的難度。以「我館扇之韻：館藏扇藝作品展走進嘉興博物館」這篇新聞稿為例，在短短數百字的文章中已有「羽毛扇」、「骨扇」、「檀香扇」及「新會葵扇」等特色工藝品的名詞出現，因此我要查閱有相關歷史書籍，以及翻查字典，務求找出正確的英語名稱。由於經常要花大量時間翻查書目及字典，翻譯的進度較為緩慢。儘管如此，在翻譯的過程中，我學會了不同藝術品的英文名稱，其歷史及發展等資訊。

在完成翻譯工作之後，我負責製作一段有關館內民間工藝小作坊的短片，介紹民間工藝小作坊的概況。製作短片的工作雖不甚困難，但要把大量內容壓縮在兩分鐘的短片內，的確要花很多時間和心思的。另外，在教育推廣部內，大部分同事都是講解員。他們要經過一個月的培訓才能成為合資格的講解員，並要在休息時間多看有關書籍作準備，以隨時解答參觀者的提問。由此可見，他們的工作的確是不簡單。除了常設展覽外，館方亦為不定期舉辦專題展覽，講解員亦須配合該展覽學習相關知識。在工作之前，我一直以為我可勝任講解員一職，但要成為一名講解員，的確是不可能在一個月內可達成的。

值得一提的是，廣東電台的製作人員曾到博物館採訪，而我和館內的實習生亦負責接受訪問。廣東電台的採訪人員皆為外國人，正為電台的英語節目拍攝有關嶺南工藝的歷史，因此我們的對答是以英語為主，藉此機會我亦可以鍛鍊一下英語的會話和對答能力。而館內的實習生許多都是與我年紀相約的大學生，討論的話題圍繞著政治、社會和文化等範疇，而他們尤其對中國政治的議題深感興趣。雖然在內地討論政治的空間不大，他們仍樂於與我分享他對中國未來政治發展的意見。從我與他們的交流的過程中，得知內地對某些歷史事件是避而不談的，然而他們並不是一無所知。面對香港日益嚴峻的政治環境，內地的實習生亦表示憂慮。我認為香港人需要更積極去爭取應有的政治權利，不要再沈默下去，作為香港社會未來的支柱，大學生更應把握自身的權利，為社會發聲。

我原本想在實習期間多學習的文物處理工作，因為工作要求而未有太多機會接觸相關工作，而我亦明白文物相關的工作亦需要大量的專業知識。雖然如此，

我在空餘時間亦盡量把握機會到其他廣州的博物館如廣東省博物館及西漢南越墓博物館參觀，了解其他博物館的營運模式。由於國內的工作環境與氣氛與香港有一定差距，最初有點不適應，但這次實習卻讓我能夠嘗試離開香港工作，這種經驗確實是不可多得的。我想在畢業後應該有不少需要離港工作的機會，是次實習工作為我提供了相關的經驗，為將來投身社會工作及做準備。最後，令我最難忘的，是在工作中是認識了更多朋友，讓我知悉更多國內的事情。雖然國內的博物館仍有不少改進的空間，如可增加展品的英語解說和增加英語講解員的數目，但我能夠在該館實習，參與推廣嶺南工藝文化工作，這經驗的確是相當難得和寶貴的。



上海實習體驗 Internship Experience in Shanghai

上海市歷史檔案館

Shanghai Municipal Archives

陳樂兒 (歷史本科二年級)

CHAN Lok-yi (History 2)

在上海市檔案館短短一個月的實習期間，我確實是獲益良多。從前未能明白檔案館對一個地區的重要性，直到實習時才理解到檔案館在保護和傳承歷史資料方面所發揮舉足輕重的角色。

上海市檔案館內大部分檔案已被電子化，而且大部分檔案亦向公眾開放，屬國內較具規模的檔案館。在這次實習中，我在編研部工作，對檔案史料的編制和開放流程有初步認識。雖然檔案系統化的編制重要，但是開放予公眾使用才使檔案編制有其真正意義。除了編制書目外，上海市檔案館還利用館內資源出版了一本題為《檔案春秋》的月刊，並會邀請不同學者為其撰文，實現檔案館開放檔案之功能。在實習期間，我正是運用了館內眾多已編制的資料來對上海的銀行史進行深入研究，亦讓我對上海的歷史背景有更系統的認識，真是受益匪淺。

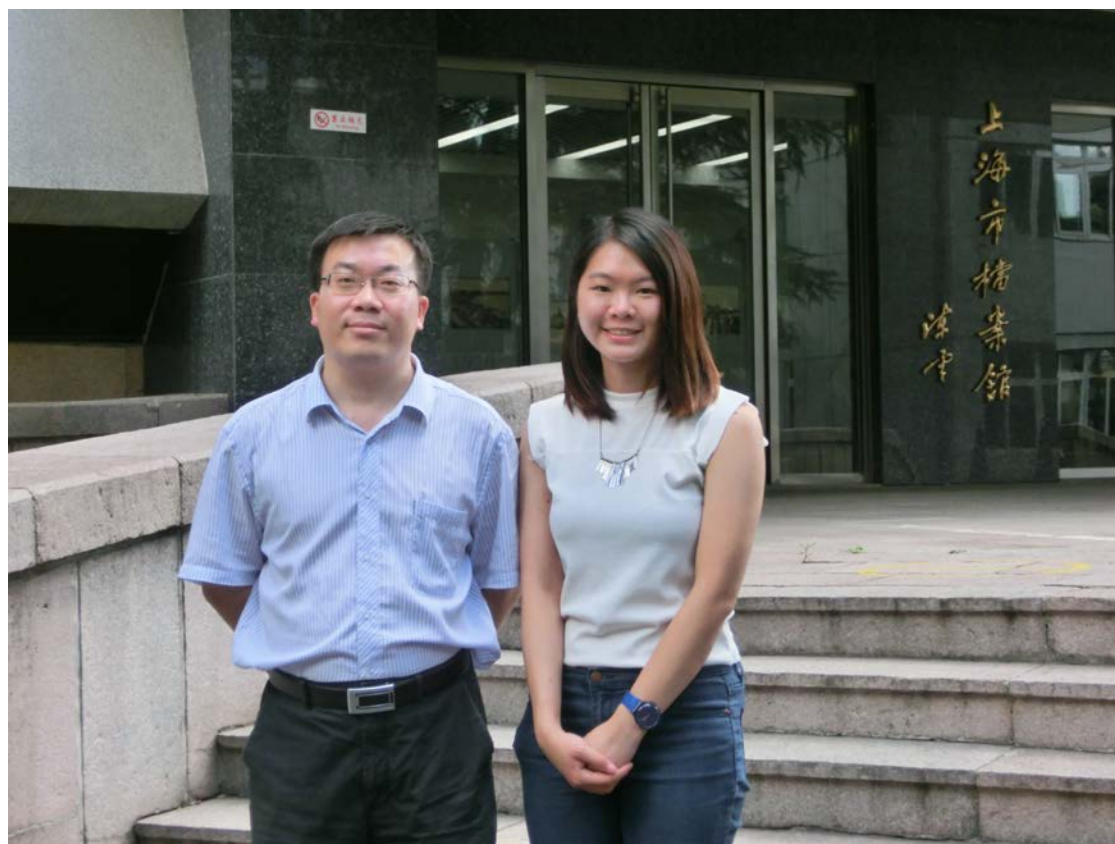
在檔案館內，我主要的工作是擬定研究範圍，並撰寫一份研究報告。原本訂立的範圍是對比滬、港兩地的經濟發展，但在與檔案館的老師商討後，便修訂為「上海銀行家眼中的香港」。研究範疇主要是針對抗戰及國共內戰期間，上海重要的銀行家如陳光甫及杜月笙等，他們紛紛遷往香港，而期間香港在上海銀行業內所扮演的角色及對上海銀行家們的意義。其實這是我第一次接觸金融和銀行史，剛開始擬定這題目時已感覺到頗大的挑戰性，幸得館內的彭曉亮老師耐性指導，並提供了大量珍貴的檔案資料，整份研究報告的撰寫才得以順利完成。值得欣喜的是，我的研究報告得到館內老師的認同和贊揚，讓我對這方面的研究增加不少信心和興趣。

在研究期間，彭老師亦讓我整理了三份上海銀行家的手寫書信，這亦是我另項一新嘗試，亦是難得的經驗。在此之前，我沒有機會接觸過原始史料，在寫報告時多半是參考已編制過的資料，所以我把手寫書信整理為電子資料時略感困難，特別是當時的用字或銀行家之間用的術語對我來說是較難去理解的。不過，在解讀了這三封書信後我已大概掌握到箇中理解的竅門，老師亦鼓勵我說要完全正確讀懂手寫書信是要依靠經驗的。除此之外，我在上海市檔案館的外灘分館，亦閱覽了不同銀行的檔案，這些資料是在香港難以找到的。相信在實習期間，我能夠研習這些彌足珍貴的檔案，肯定對於我接下來的學習，有極大的幫助。

除了在辦公室的工作外，檔案館亦組織了館外的參觀學習及電影觀賞等活動，讓我對於檔案館的工作及上海有更深入的认识。老師們也很樂意向我們介紹上海不同城區故事，讓我真正認識到書本以外的上海。

在上海市檔案館實習前，我已經在復旦大學交流四個多月的時間，對於上海已經有了基本的了解。可是，我對上海的歷史卻未有深入的认识，直到來到上海市檔案館實習後，才透過閱讀大量史料去更透徹地認識上海。對於這個被名為「魔都」的城市，此時才能從各方面補足了對她的理解。在我的認識下，上海是一個歷史和文化底蘊深厚的城市，不管從哪一方面去接觸她都會讓人著迷。我希望能夠從另一個角度去研究這個動人的城市，可惜一個月的實習光陰似箭，我未能有充足時間去開拓其他研究課題，只能抓著報告完成後剩下數天的時間，如飢似渴般閱讀館內的其他檔案資料了解上海。

這次實習，感謝歷史系給予我機會到上海市檔案館實習，亦衷心感謝上海市檔案館編研部諸位老師對我的照顧及耐心指導，讓我能順利完成研究報告。而且，我亦能夠在資料研習上作出了很多第一次的嘗試，確使我獲得非常受用的經驗。最後，亦非常感謝彭老師在實習的最後一天，送贈數本上海市檔案館編制的書籍及圖冊，相信對我日後在上海及中國銀行史的研習是會十分有用的。



上海市歷史檔案館 Shanghai Municipal Archives 徐世博 (哲學博士一年級) XU Shibo (PhD 1)

時光如梭，回想在上海渡過的實習生活，兩個月的時間，只身漫步在黃埔江邊充滿異域風情的建築群裡、穿梭於老縣城內豫園的擁擠人潮中、鑽進檔案館的故紙堆內尋寶、拜師訪友，忙碌又充實，現在要提筆做一小結，竟一時不知該從何說起。

首先要感謝歷史系的暑期實習計劃，對於一個研究上海歷史的研究生來說，這樣的寶貴機會實在是可遇不可求的。上海檔案館（以下簡稱「滬檔」）是省級綜合性國家檔案館，上海市檔案集中保管、檔案信息資源開發及利用中心，其館址隱於虹橋開發區鬧市之中。自 2004 年，滬檔又專辟中山東二路 9 號作為對外服務窗口，此址毗鄰外灘，是上海市檔案利用的服務中心。滬檔現存館藏檔案約 264 萬卷，其中開放檔案約 80 萬卷，涉及民國時期檔案、租借檔案、聲像檔案、現行文件、外文資料等 18 個大類，共 1,600 多個全宗，在全國同類檔案館中為佼佼者。近年來，隨著滬檔開放檔案數據庫的不斷完善，電子化的檔案數量逐年增加，檢索與利用愈加方便。

豐富的歷史檔案是滬檔館藏的一大特色，上海雖然飽受戰亂，但不同時期的上海政府、外國租界、社會團體等檔案卻大多並未散佚，得以相對完整保存。加之上海近代以來作為華東乃至全國航運、貿易、金融、國際交流中心的特殊地位，使上海史成為中國城市研究中的顯學，上海經驗也成為研習近代中國歷史最重要的課題之一。檔案保管部門與學術研究趨勢之間保持良性互動，亦推動了滬檔對館藏歷史檔案的開發與開放，為學術界不斷貢獻珍貴的研究資源。這次實習所在的檔案史料編研部，與學界關係最為密切，是滬檔專門開發、整理和研究館藏檔案資料之處。

兩個月實習的工作內容，說難不難，卻是考驗治理史學基本功和耐性的必修課，亦即整理原始檔案。在指導老師莊志玲研究員的悉心指導下，通過兩周的熟悉、瀏覽和選擇，我最終選定檔案整理的研究課題為清末至民國時期書業版權糾紛的案件檔案。接下來的六週時間，我從最基本的識字、抄錄和校對做起，到確定主題、對抄錄史料的摘選、注釋和格式調整，從大約十萬字的抄錄稿中選擇四萬，以往司空見慣、奉行「拿來主義」的各類「檔案彙編」從自己的勞動中獲得，方知其中的學問和辛苦。尤其值得一提的是，滬檔的工作人員不僅讓我從數據庫中電子化文檔中獲取資源，還特地借調部分珍貴的檔案原件，手執塵封了數十年的時人手稿和公函，讀來別有一番與歷史直接「對話」的滋味。

史學先賢傅斯年先生曾言：「一份材料出一分貨，十分材料出十分貨，沒有材料便不出貨」，用以說明史料對史學研究者的重要價值。工作之餘，滬檔的工作人員還為我提供方便，允許我在內部資料室閱覽和抄錄與自己研究相關的史料，亦是此行的另一大收穫。以實習工作中學得到經驗教訓，馬上投入實踐，更是收到了立竿見影的效果。有朋友戲言說，檔案館是史學研究者的「衣食父母」，相信未來會有更多關注上海研究的課題誕生，而期望透過上海的歷史經驗來檢討中國近代化歷史的同學，可以通過暑期實習這一平台獲益。



台北實習體驗 Internship Experience in Taipei

中央研究院歷史語言研究所文物陳列館

Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica

連泳欣 (歷史本科三年級)

LIN Wing-yan (History 3)

這次為期一個月的實習過程，我得到的遠遠超出我心中所想。當得悉可以到台灣實習時，滿心期待，但同時又以為會是很辛苦的。事實上，實習的過程是充滿歡樂的。不單得到各位同仁的愛護，更能學習課堂上學不到的知識，亦有難以忘懷的體驗。

拓印課程

在實習的第二個星期，我們一眾實習生到了庫房學習。實習期間，我有「被照顧的一群」的感覺，每天導師們上課教授我們有關文物保護和展示的相關知識。我認為我能作貢獻的是在庫房調件室，為一批甲骨製作保存盒子。而且，我們也嘗試拓印工作，最初我們不太了解是什麼，直至眼前放著一塊一塊很重的石碑，我們才開始有些概念。教導我們的汝瑛姐姐先講解拓印大概會有什麼步驟，首先是清洗，然後就上白芨水，再把紙黏上去，用硬毛刷鑿出圖案和文字，然後便沾墨拓印了。這幾個步驟，聽起來好簡單，而實際操作亦是很簡單。為什麼我們要做拓印的工作呢？

原來這一切是講求經驗的，亦所謂易學難精。汝瑛姐說，一般他們在拓碑之前，都要先把東西仔細讀一遍，看清楚石碑上有什麼重點是必須要清楚拓印出來的。此外，又要用毛掃沾水清走石碑上面殘留的沙石，而這些步驟不算困難，但要求的是細心。然後，是以白芨水把拓紙黏上碑上，這雖看似簡單，其實也有學問。我剛開始就黏歪了，之後幾次就算很小心的去黏，還是沒法跟石碑完全平衡。在上紙之後，捶紙是第二個難關。原因是捶紙所用的力度要掌握得好，一不小心就會把紙弄破，我們在呼叫：「唉唷，我的紙破了！」，然後又重頭再來，大家都低著頭，努力的練習。

接下來便是拓印的步驟，亦是最好玩的部份，但同時也是最容易失手的部份。我們要拿一個拓包，上面沾上墨汁，然後印在紙上。最初未能好好控制沾墨的份量，常常會把拓紙印到一個個黑塊，到後來太過小心翼翼，印出來的顏色又太淺。眼看其他人都採用乾印（即拓包比較乾的情況下去拓印），我就想挑戰浸一點的拓印方法。於是我很小心的沾多點墨，然後聽汝瑛姐的教導，以較快的手

法去印，終於製成一幅墨色較深，石碑圖文較明顯的拓片。雖然過程中還是會有失手，但製作完成還是有很大的滿足感。

這一天下午，我們還是繼續進行拓印的學習。可是這次的難度更高，因為拓印的對象是立體的器物。我們面前擺放著一件一件的青銅器，雖然是仿製品，但是我還是很害怕會造成損壞，把它們拿出來拓印時，亦要相當小心。我先拓一個爵的花紋，由於它的紋路是立體的，紙張必須小片一點，然後再慢慢壓上去。意料之內的，我的紙張又破掉了。雖然花了不少時間把物件拓好，可是拓紙一拿下來，完全看不清楚紋路是如何。汝瑛姐姐也知道我們第一次拓印，效果應該不會太理想，所以她讓我們觀看有關真正大師拓印技術的影片，好讓我們參考。原來在真正的立體拓印時，不像我們說印就印，而是會先量度器物大小，再描繪出器物的外型，然後按它紋路的分佈逐小拓印。汝瑛姐姐說，基本上要拓印一個器物，就可能要得花上一個月的時間。我當時想，拍照不就好了嗎？為什麼要拓印？汝瑛姐姐解釋，拓印其實可以說是以拓印者的眼睛去看文物，有時候拍照也未可以清楚反映出文物上的圖案，而拓印就可以彌補這方面的不足。

連日來的參觀學習，我發現博物館很多工作都十分講求經驗，不是一時三刻可以把工作做好。其實還有許多我們平時會忽略的事情需要我們留意，例如看到拓片只是想到把墨印上去就好，但原來像我們花了一天拓印的東西未算得上真正完成該工作。好些細節，若不是個實習機會，我還真的永遠都不知道呢！



文物影像處理

在實習的第三個星期，我們要學習如何處理文物的圖像。在此之前，我們已經見識過文物館的價值不菲的拍攝器材，以及學習了一些文物攝影的技巧。這天就是要了解照片製成的後續情況。負責教導我們的子軍哥哥就問：「你們平常看過圖檔有哪幾種？」我很勉強記得照片是 jpeg 格式而已，然後他說：「除了 jpeg 還有什麼？」我立時呆待著，轉過頭看有誰知道答案，結果大家也是交出「你看我、我看你」的反應，默不作聲。子軍哥哥也知道我們的「常識」有限，所以很耐心地解釋。原來圖片用 jpeg 檔，是屬於破壞性的壓縮檔，我們一般自拍就沒有所謂，但遺物影像就必須要專業一點，因此遺物照大多會使用 tiff 檔，因為 tiff 檔較之 jpeg 檔所佔記憶容量大得多，因此必須要有一個妥善的儲存方法。

史語所用的是磁碟陣列的儲存方式，與我們家中一般磁碟儲存不同。平常我在家把一些檔案儲存在硬碟，已覺得很妥當。可是原來磁碟一旦壞了，內裡的資料未必能夠復原。磁碟陣列就是把同樣的東西分別放到各個磁碟中，萬一其中一個壞了，還會有備份，而磁碟陣列亦可以提高傳輸速度。畢竟遺物的數量繁多，照片檔案容量大，若需要大量傳輸，花的時間必然不少，此時磁碟陣列便會發揮效用。除了使用磁碟陣列的儲存方法之外，亦可以使用磁帶儲存檔案資料，因為磁碟陣列的死穴，是當被水浸後，資料會讀不出來，而磁帶就沒有這個問題。這種磁帶，與我們小時候用的錄音帶類似，但當然它的儲存量會更多，價錢亦會更高昂。

除了要有完備的檔案儲存工具之外，亦需要有妥善的分類系統才行。遺物的圖檔都要依照一定的編號作儲存之用，如記下有關遺址和典藏編號等資料，以及該圖片是遺物的哪一個面向等。即使有這些編號，亦要有便於操作的搜尋方法。最初我以為只在檔案總管中輸入檔案名稱便可，卻因為圖檔實在太多，以這個方法去找圖需要花很長時間。問題的解決方法，是如子軍哥哥所說，把圖檔的名稱製成一個文字 (word) 格式的檔案，要找圖時再從該等檔案中找出來，這樣便會更有效率。

而最令我覺得意想不到的，是圖像顏色的部份。關於照片的顏色是怎樣調出來的部份有點專門，我們實在不太清楚，只知道史語所對遺物圖像顏色要求真的很講究。子軍哥哥向我們介紹了兩部儀器：螢幕用的顏色較正機，以及印表機用的顏色較正機，它們皆是用來調正顏色的。由於拍照出來的顏色與實物的會存有一定差異，為了使圖片能夠真實反映文物的顏色，色彩調整是必須的。照片放到電腦中，不止要使用對色彩較敏感的電腦螢幕，更要用較正機調整螢幕顏色。至於要把圖片印出來時，也要用較正機去調整色差。我算是一個對顏色不太敏感的人，也一直以為只要用好的照相機拍照，便不會出現所謂色差問題。不過看完子

軍哥哥的示範，發現色彩調整前後，的而且確有很大的差別。

凡此種種，讓我覺得博物館工作的細緻度往往超乎想像，而且人才亦不局限出自於修讀歷史和文物管理等專業。正如文物的圖像處理，便需要專業攝影和電腦知識的人員方可完成。在短短的一個下午，我學會了很多過往沒有接觸過的東西，雖然這些內容對我來說有點深奧，但幸好子軍哥哥不厭其煩地解釋，我才知道處理文物圖像絕對不是「拍照之後存入電腦」般簡單的。

圖錄編輯

原以為到博物館實習由會接觸到展覽籌劃、文物保存方面的東西，沒想到原來編輯排版亦是博物館工作的一部分。在博物館要辦展覽時，也需要編排圖錄，供參觀者閱讀和購買。圖錄編輯是由丁瑞茂大哥給予指導的，他的介紹讓我知道印刷是以一台台計算，每台可有 16 張 A4 頁，如何盡量善用台數，避免增加開支，就已經是一門學問了。另外，原來彩色印刷與黑白印刷是分開的，若要在黑白頁中間加插彩頁，就只能整台都是採用彩色印刷，印刷成本亦會大大增加。雖然平時閱讀書籍的時候，偶而留意到彩頁通常在頭幾頁或最後幾頁，但我從來沒有深究原因，這天卻恍然大悟。

排版方面，原來排版的實際工作，跟我原來的認知也有落差。排版不止是編排圖文位置，更是要負責決定文字的字體、字型大小、字距、行距、欄位、文字與圖片的大小比例等環節。例如一般閱讀的文字會使用新細明體，因為這種字體比較清楚，長時間閱讀也不容易使讀者眼睛疲累。但是標題則最好使用粗體，以作強調的效果，使人一眼就看到主題。文字方面除了要簡單易讀之外，亦要留意標點符號，避免出現頭點、尾點，段落的最後一行最好不要只有一個字；亦不要一頁之中只有一行。這是我們日常閱讀時，不會特別留意的細微之處。雖說這些小事情是書本內容以外的事，但這些細微之處足以影響讀者對書籍的觀感。誠然，有時部分書籍的文字排得密密麻麻，真的會令人卻步，不欲繼續閱讀。文物館的圖錄看起來卻較舒服，這是細心排版所帶來的效果。

除此之外，選紙也是編輯一個重要環節。導師呀茂大哥在課堂上拿了一些圖錄給我們看，才知道有一些圖錄用的是銅版紙，比較反光。而較新一點的圖錄則改用另一種紙，雖然紙張的顏色沒有銅版紙來得雪白，但看起來光的反射度就比較和諧。不過就算萬事俱備，還要進行多重的校訂工作。俗話說魔鬼就藏在細節裡，校訂的工作就是要金睛火眼地把魔鬼捉出來。不單是內文，甚至封面、封底、書脊、摺頁、目錄等等都要細心校對。看到桌上一份又一份的校對稿，我就覺得這是一份不容易但必需進行的的工作了。

有關圖錄編輯的課堂，亦涉獵出版的相關問題。編輯要決定書本是用線裝，還是膠裝，是精裝，還是平裝等方面。同時，他們亦要處理封面的問題，是應該找老師題字，還是用電腦的字體？史語所的圖錄是以系列的形式出版，所以每本書的書脊格式相同，但是又會作細微的調整。印刷的解析度又如何？由於這是圖錄，對圖片的清晰度要有一定的要求，不能模糊不清。還有編寫甲骨文釋文時，常常會有一些電腦輸入法寫不出來的字，這時候編輯可能要造字，以上種種都是編輯要顧及和完成的細節部分。

透過這堂課，我意識到很多事情並不是想像中那麼容易。聽到呀茂大哥講述圖錄編輯的一些瑣碎事，我心裡想：「這小小錯誤不要緊吧！」如圖錄標題的「中史研究院歷史及語言研究所」後面少了一個「所」字，我本來是覺得反正只差一個字，不會構成誤會吧！而且那又是跟內文無關的事，問題不大吧！正如呀茂大哥所言，如果書籍標示出版機構名稱也出現錯誤，這樣讀者自然會對該書本內容產生質疑。這點使我知道，有些事情是不可以得過且過的，否則原來應是完美的圖錄，因為錯誤百出，驟變成毫無說服力的書籍，實有違出版的原意。

參觀博物館

史語所鼓勵我們在工餘時間參觀博物館，所以每逢週末，我和實習同學們到台灣不同的博物館考察。除了在中史研究院範圍內的民族學研究所博物館及嶺南美術館之外，我們亦到訪故宮博物院、國立歷史博物館、十三行博物館、台北當代藝術館，以及鶯歌陶瓷博物館。予我印象最深刻的，是國立歷史博物館的參觀。我們在史語所實習期間，的確學習了不少關於文物展覽和維護的知識，因而參觀博物館的目光和關注的地方，亦跟以實習以前有相當大的差異。過往參觀博物館，主要目的是觀賞展品，忽略了其他值得留意的東西。但這次到國立歷史博物館，我特別注意該館的展場設計、文物保護、文宣用品、紀念品設計等各方面。

總的來說，國立歷史博物館予我的印象，是較為商業導向的。無論是展覽宣傳方面，還是紀念品設計方面，都是以吸引觀眾入場和消費為前提。反而他們對展品卻嫌重視不足，展覽的設計和文物保護仍有改善的空間。雖然我沒有資格去對博物館商業化作出批評，但從修讀歷史專業的學生來說，我還是希望博物館能夠保護文物，並以歷史知識傳承為其營辦宗旨的。

總結

實習期間，我們都時常接觸與博物館相關的事物。實習擴闊我的視野，促使我日後參觀博物館時，也會以一種較專業的角度觀賞文物和展覽。無論日後我能否在博物館工作，這次實習經驗必定是畢生受用，而且是難能可貴的。

中央研究院歷史語言研究所文物陳列館
Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica
吳綺嘉 (歷史本科三年級)
NG Yee-ka (History 3)

一般人對於博物館的印象會是如何的呢？是整潔、高貴，還是高高在上、遙不可及，抑或是長年的空調？參加了在中研院文物陳列館的實習後，我的答案是蟑螂。第一天報到時收到課程表，看見表上那刺目的「回收昆蟲盒」課程，我沉默了，回到宿舍時，差點哭出來。原來要營運一所博物館，並不是一件簡單的事來的。

所謂回收昆蟲盒，其實就是要在館內的一些通風口和轉角處，放置專門從外國訂購的帶黏性昆蟲盒，然後定期回收，記錄各處出現昆蟲的種類和數目，以監測館內的昆蟲繁殖狀況。必要時，尚須將檢獲的昆蟲送至實驗室進行化驗，以確定其種類。對於有機物質，如紙張和木簡等，昆蟲可說是大敵，監控昆蟲的生長，就是保護館內文物的重要一環。事實上，老師們都很體貼，並沒有讓我們一眾膽小的學生真的去親手觸碰昆蟲，只是當我看見較我年輕數年的工讀生毫不畏懼地為昆蟲拍照記錄時，當真是慚愧難當。博物館既是者展示文物，亦要保護文物，這些工作需要館員們親自去做，與想象中博物館從事的高貴優雅式工作，的確有些差距，但又更顯得相當真實。

事實上，沒有徹底杜絕昆蟲的方法，防預工作必須從環境入手。館內的溫度和濕度需要 24 小時全天候的調控，營造不適合昆蟲生存的環境。此外，溫度和濕度亦是保護文物狀況的重要條件，如青銅器文物就需要較陶器、紙張更低的濕度，務求使其生鏽的狀況得以控制。因此，在一些特別珍貴的青銅器展櫃中，會加設獨立的抽濕機。相反，有機物則需要較高的濕度，它們的展櫃中會加裝加濕機。老師們帶領一眾實習生走在未開放的博物館中，仔細地為我們介紹館內的各項軟、硬件設施。關於文物保護的工作，有一句話讓我印象深刻：文物就跟人一樣，隨時間消失，這是不可逆轉的事實，我們所能做的，只是盡量延長它們的生命。這一句話道出文物修復和保護的最基本概念，亦使我明白到博物館的珍貴之處。這次有緣得見，下一次，就未必再有機會看見同樣狀況的展品了。每一次展覽，其實都是彌足珍貴的。

因為文物的狀況一般都只會壞下去，中研院文物陳列館實行一個規模龐大的數位典藏計劃。數位典藏，即是將中研院內的資料數位化，既可增添一個保存文物資料的手段，亦可製成網上資料庫，方便研究者搜尋以作深入研究，沒必要每次都將文物調出親視，增加文物破損的風險。日新月異的科技，文物和資訊科技的關係愈來愈密切，同時引伸出更多新問題。如何利用更節省資源的儲存數據方

式，以及選擇那些圖像處理軟件等，這些問題隨科技進步而相繼出現。為了盡可能把文物最真實的狀態紀錄下來，即使是圖像的顏色亦需要專業的儀器來調較。保存文物本來就需要很多設備，加上嶄新的資訊科技，博物館在設備方面的資源投入亦愈來愈多。

作為修讀歷史的學生，我對文物及其價值非常重視。然而，在親身接觸博物館的工作後，我更明白到文物的所在並非一個孤島，而是需要與世界接軌。既要平衡文物與現實資源的分配，亦需讓民眾與之有更緊密的接觸。在實習期間，我們亦接觸到展覽佈置、製作文化宣傳品及紀念品構思的工作。跟我們分享製作文化宣傳品經驗的老師所說，最大的挑戰是要讓民眾明白文物和社會大眾有何關係。文物又不能拿來吃或穿，跟一般人的生活有甚麼關係呢？反過來思考，失去了歷史的世界，又會變成怎麼？老實說，我沒法很清楚地說出文物對我們生活的價值，因為我知道即使沒有文物，我亦可以生存，但同時卻又不想失去文物和它們的歷史。我不斷思考如何讓一般民眾接觸文物，同時亦思考自己對於文化的想法，我認為正是博物館工作帶給我的其中一個樂趣。

中研院文物館是附屬於中央研究院歷史語言研究所的機構，因此它和其他博物館不同，定位更專注於研究工作，亦和其他學術研究和典藏單位有頻密接觸。得益於實習學生之名，我們能走遍文物館所在的大樓，並能嘗試不同工種，包括模擬文物修復、拓印、裱褙，以及為真品的青銅器嘗試登錄記號，所以我們差不多每天都有紀念品。雖然出自自我手的拓片確是有些瑕疵，但親身接觸這些工作的樂趣，非紙上談兵可以比擬，一些事，不親自接觸，是難以明白的。



參與拓印時，老師拿給我們的當然是複製品，但是仿真度甚高，連青銅器上的鏽都複製了出來。於是當我不慎被複製品上的鏽割破了手時，真是被嚇到想死的心都有了。當然，只是一個小傷口，並無大礙，我尚健在，只是在處理傷口時，我不禁想，要這是真品，我的手被數千年的鏽割破了，我的手還能要嗎？令人哭笑不得的是，我同時在慶幸那是複製品，因而不會被我損毀。人和文物之間的價值，看來又需要好好的平衡一下了。諸位日常接觸文物的工作人員，真的辛苦了，還是該照料自己為上。

照料文物的工作自該由心細之人來做，但膽大亦必不可少。在文物館一樓的殷墟展覽廳，是我實習導覽的區域。當中的展品既是震撼著從小都以為商朝是傳疑時代、孤陋寡聞的我，更有一區是特別地討小孩子喜歡、討大人們忌諱，那就是殉葬人頭骨區。一眾實習的同學，亦有不敢湊前細看的。預備導覽時，我需要熟記文物的相關資料，至今我還背得出來這區置有十五個人頭骨，左上角較小的一顆頭骨，是屬於一位女性的，而且庫房中尚有四百多個「同伴」，同出於商王大墓的墓道中，被整齊地以約十個一列排在階梯上，大多面朝向墓中心，身體皆不見，部分頭骨連有頸椎，應為被人從後砍下。來到文物陳列館，我們將要跟各式各樣的文物朝夕相對一個月，可真是各種歡樂盡在其中。

2014 年是我畢業之年，在這個暑假以後我便脫離大學生的光環了。離開大學，尚有何處可以給予這麼多的機會去學習呢？若非實習生，我們又怎麼可以親身接觸到許多連館員都未必嘗試過的史語所工作？機會之難得和實習生活之豐盛，讓我在回港後依然回味無窮。以到訪中研院文物陳列館實習一個月作為我的大學畢業旅行，一字記之曰：「讚！」

中央研究院歷史語言研究所文物陳列館
Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica
溫玉冰（歷史本科二年級）
WAN Yuk-ping (History 2)

實習之前，我以為會在歷史文物陳列館內的展場、中原庫房、數位典藏部實習。孰不知歷史文物陳列館（下稱文物館）並不是獨立的博物館機構，而是隸屬於歷史語言研究所（簡稱史語所）的，負責陳列研究所考古及研究所得的成果，諸如甲骨、漢簡、商王大墓陪葬品，以及明清內閣檔案等。文物館的展品皆是從史語所中負責整理明清檔案的明清檔案工作室、收藏圖書和拓片的傅斯年圖書館、中原考古庫房借調出，以文物展品為本位。不同於一般以公眾為本位、自成一體的博物館，文物館的展品不是從四處蒐集收購的傳世品，而是史語所早年於內地考古發掘及收藏之物。文物館是一個聯繫了史語所各個部門的文物陳列單位，所以我們的實習範圍並非囿於策劃展覽一環，而是去了解庫房、數位典藏

部、明清檔案工作室等與文物館有密切關係的工作。透過學習理論和實踐，我們獲益良多。

文物館為我們精心安排了不同實習課程，為我們安排課堂，並帶領我們到其他博物館參觀。文物館課程內容包括博物館學、展覽策劃、展場環境、文創商品及出版物的設計等；庫房的課程則包括藏品的保存環境、文物修護、文物攝影、製作青銅器及碑刻的拓片等；而數位典藏部負責解釋藏品和考古報告的數位化過程、藏品及考古知識的推廣（如設置遊戲、QR code 等）、藏品的影像處理等。除了理論部份，我們還有很多實踐機會，例如親手製作拓片、嘗試裱褙、模仿修復黏合瓷器、測量記錄文物、設計海報和考古推廣計劃等，最重要的是我們要導覽兩個展區。我們還能進入庫房參觀，近距離觀看沒有展出的珍品，如《永元器物簿》、帶刻辭鹿頭骨等；亦有幸目睹居延漢簡的整理和甲骨的清理。

有關博物館學還有展場佈置的課堂，就像為我們打開了新世界的大門一樣，讓我們從新角度認識到博物館。過去我參觀博物館的焦點在於展品本身，並不會留意燈光、溫度、昆蟲、玻璃、導覽服務等。現在才知道，「魔鬼是藏在細節當中的」，所以才能從細節中了解每個博物館的重點。例如文物館以保護文物為首要目的，而非以參觀者為本的展覽單位。故館內對溫濕度、燈光等的控制會非常嚴謹，每個燈泡、每個展櫃的溫濕度也非常講究，是以館內相對較冷和暗。而館內空橋、樓梯、亞字形展櫃等都有其深意，例如透明的樓梯猶如使參觀者走入地下墓室的考古現場，一個個亞字形展櫃模仿著商代亞字形墓道，使我了解到參觀博物館不能只注視展品，更要留意周遭環境。博物館本身也是一樣展品，這是我們所忽略的。

拓片和裱褙等課堂也讓我印象深刻。拓片可說是古代的照片，記錄物件原貌，清楚顯示出物件的紋飾。很多碑刻壁畫不便移動，需要拓下收藏研究，當文物損壞或佚失時，拓片或照片都是很重要的參考資料。史語所亦收藏了很多金石拓片，例如東漢武氏祠畫像壁拓片等。從製作拓片的過程中，我們了解到拓片的過程和原理，如何分辨乾拓和濕拓，控制白芨水、墨水和用拓包的力量等，確是非常珍貴的體驗。裱褙工作方面，老師把內閣檔案鋪平噴水，利用紙張的延伸性，把有摺痕的地方慢慢拉平，繼而貼上裱紙，可謂步步驚心，稍一不慎便會破壞珍貴的內閣文件。我之前對裱褙的印象只有裝裱書畫，沒有想到不只裝飾作用，更重要的是修護作用，如拼合文件碎片或修補破洞和防蟲等。而一些古籍更需要拆線後把每頁拆下來，一張一張裱好再還原成書，工作量非常龐大。

各種實習課程，不斷地刷新我們的既有知識，除了製作拓片裱褙等傳統技術外，出版設計等課程也讓我受益匪淺。老師們教導我們文物攝影及影像處理的方法，並作詳細的解說。攝影室的哈蘇相機可拍出二億像素，無論照片放大倍數多

少，圖像也不會出現模糊。這些設備，對於設計海報和進行圖錄等相當重要。從清晰的漢簡照片中，我可以把簡上的字放大利用作設計元素。另外，我們了解到展覽的策劃過程中包括多項文宣設計、圖錄編輯、文創商品設計等工作，這些設計要與研究員和廠商溝通，要經多次修改討論。而編輯圖錄的課程，也讓我們明白到出版刊物要求和過程的嚴謹。由於書刊講求易讀性，故對字體、字級、行間，以及釘裝方式等，都有特定的要求。

最後的實習任務，是各人準備一場為時一小時的導覽解說。我很喜歡準備導覽的過程，感覺就像在不同課堂學習，可以涉獵到很多不同範圍的知識，從而充實自己。導覽跟撰寫論文又有點不同，論文的用字要求相對嚴格和認真，而導覽就可以考驗自己的臨場反應，對不同參觀者要用不同角度或語氣來講解，那是需要對知識更加融會貫通才能活用，非常具挑戰性。



2014 年實習學員名單

實習機構	同學	年級
香港		
教育局課程發展處	黃琮恩	文學碩士一年級
	黃曉彤	歷史本科一年級
香港歷史博物館	郭海晴	歷史本科二年級
	劉皓然	歷史本科一年級
	馬國邦	歷史本科二年級
	黃筠琳	文學碩士一年級
香港海防博物館	陳靜	文學碩士一年級
孫中山紀念館	潘亦真	歷史本科二年級
香港文化博物館	紀曉芄	歷史本科二年級
古物古蹟辦事處	倫嘉詠	歷史本科二年級
東華三院文物館	何頌文	歷史本科二年級
中文大學出版社	郝俊	文學碩士一年級
	楊歌	哲學碩士一年級
香港教育圖書公司	方俊希	歷史本科二年級
	林麗祺	歷史本科二年級
	李顯偉	文學碩士一年級
	孫嘉銘	歷史本科二年級
三聯書店(香港)	張煒軒	歷史本科三年級
	梁浩輝	歷史本科二年級
時信出版(香港)有限公司	梁罡耀	歷史本科一年級
	梁晨	文學碩士一年級
	謝雅妍	歷史本科二年級
	周曉	文學碩士一年級
廣州		
廣州博物館	黃齡嫻	歷史本科二年級
西漢南越王博物館	黃莉恩	歷史本科一年級
廣東民間工藝博物館	黃子聰	歷史本科二年級
上海		
上海市檔案館	陳樂兒	歷史本科二年級
	徐世博	哲學博士一年級

台北

中央研究院歷史語言研究所文物陳列館

連泳欣

歷史本科三年級

吳綺嘉

歷史本科三年級

溫玉冰

歷史本科二年級

List of Participants in 2014

Institutions	Students	Year
Hong Kong		
Curriculum Development Institute, Education Bureau	WONG Chung-yan Jolenta	MACPH 1
	WONG Hiu-tung	History 1
Hong Kong Museum of History	KWOK Hoi-ching	History 2
	LAU Ho-yin	History 1
	MA Kwok-pong	History 2
	WONG Kwan-lam	MACPH 1
	CHEN Jing	MACPH 1
Hong Kong Museum of Coastal Defence		
Dr. Sun Yat-sen Museum	POON Yik-chun	History 2
Hong Kong Heritage Museum	KI Hiu-fung	History 2
	LUN Ka-wing	History 2
Antiquities and Monuments Office		
Tung Wah Museum	HO Chung-man	History 2
The Chinese University Press	HAO Jun	MACPH 1
	YANG Ge	MPhil 1
Hong Kong Educational Publishing Company	FONG Chun-hei	History 2
	LAM Lai-ki	History 2
	LEE Hin-wai	MACPH 1
	SUEN Ka-ming	History 2
Joint Publishing (HK) Co. Ltd.	CHEUNG Wai-hin Justin	History 3
	LEUNG Ho Fai	History 2
Times Publishing (Hong Kong) Ltd.	LEUNG Kong-yiu	History 1
	LIANG Chen	MACPH 1
	TSE Nga-yin	History 2
	ZHOU Xiao	MACPH 1
Guangzhou		
Guangzhou Museum	WONG Ling-han	History 2
Museum of the Mausoleum of the Nanyue King	WONG Lee-yan	History 1
Guangdong Folk Arts Museum	WONG Tsz-chung	History 2

Shanghai

Shanghai Municipal Archives	CHAN Lok-yi	History 2
	XU Shibo	PhD 1

Taipei

Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica	LIN Wing-yan	History 3
	NG Yee-ka	History 3
	WAN Yuk-ping	History 2

自 2001 年實習機構一覽

教育界

教育局課程發展處
將軍澳天主教鳴遠中學
保良局莊啟程預科書院
聖公會林護紀念中學
聖士提反書院
香港真光中學
宣基中學
張沛松紀念中學
中文大學校友會陳震夏中學

出版及傳媒界

安達旅運有限公司
大公報
大中華青年在線
廿一世紀
三聯書店 (香港)
時信出版 (香港) 有限公司
同盟廣告
香港教育圖書公司
中文大學出版社

文物及文獻保護、推廣及整理界

古物古蹟辦事處
孫中山紀念館
香港歷史博物館
香港歷史檔案館
香港海防博物館
香港文化博物館
香港中文大學文物館
香港中文大學大學圖書館系統
中國國家博物館 (北京)
廣州博物館 (廣州)
廣州藝術博物院 (廣州)
廣東民間工藝博物館 (廣州)
西漢南越王博物館 (廣州)
孫中山大元帥府紀念館 (廣州)
上海市檔案館 (上海)
中央研究院歷史語言研究所文物館 (台北)

公共行政界

基督教家庭服務中心—鯉魚門社區服務處
立法會吳靄儀議員辦事處
立法會余若薇議員辦事處
民主黨
香港教育專業人員協會
香港警務處
香港政策研究所
香港中文大學學生事務處

List of Internship Institutions since 2001

Education

Curriculum Development Institute, Education Bureau
Catholic Ming Yuen Secondary School
Chang Pui Chung Memorial College
Christian & Missionary Alliance Sun Kei Secondary School
CUHK FAA Chan Chun Ha Secondary School
Po Leung Kuk Vicwood K.T. Chong Sixth Form College
St. Stephen's College
SKH Lam Woo Memorial Secondary School
The True Light Middle School of Hong Kong

Conservation of Heritage and Exhibition of Historical Records

Antiquities and Monuments Office
Art Museum, CUHK
Dr. Sun Yat-sen Museum
Hong Kong Heritage Museum
Hong Kong Museum of History
Hong Kong Museum of Coastal Defence
Public Records Office, Government Records Service, HKSAR Government
University Library System, CUHK
The National Museum of China (Beijing)
Guangdong Folk Arts Museum (Guangzhou)
Guangzhou Museum (Guangzhou)
Guangzhou Museum of Art (Guangzhou)
Museum of the Mausoleum of the Nanyue King (Guangzhou)
The Memorial Museum of Generalissimo Sun Yat-sen Mansion (Guangzhou)
Shanghai Municipal Archives (Shanghai)
Museum of the Institute of History and Philology, Academia Sinica (Taipei)

Publication and Communication

Greater China Youth
Hong Kong Educational Publishing Company
Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited
Lotus Tours Limited
MK II Communications
Ta Kung Pao
The Chinese University Press
Times Publishing (Hong Kong) Limited
Twenty-First Century Bimonthly Editorial Office

Public Administration

Christian Family Service Centre – Lei Yue Mun Office
Hong Kong Police Force
Hong Kong Policy Research Institute
Hong Kong Professional Teachers' Union
Legislative Council Member Hon. Eu Yuet Mee Office
Legislative Council Member Hon. Margaret Ng Office
Office of Student Affairs, CUHK
The Democratic Party



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

歷史系

Department of History
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, N.T., Hong Kong
香港中文大學歷史系
香港 新界 沙田

Tel 電話: (852) 3943 7117 Fax 傳真: (852) 2603 5685

Email 電郵: history@cuhk.edu.hk

Website 網頁: www.history.cuhk.edu.hk